

16 / 1 - 2 / 2024

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága
Előterjesztő: Kerületgazdálkodási Ügyosztály

2
..... sz. napirend

ELŐTERJESZTÉS
a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 2024. szeptember 23-i rendes ülésére

Tárgy: Javaslat Egaleo Önkormányzata által megvalósítandó, az Európai Bizottság által meghirdetett European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes projekthez való csatlakozáshoz szükséges Partnerségi Megállapodás aláírására

Előterjesztő: Borbás Gabriella ügyosztályvezető
Készítette: Kerékgyártó Anna irodavezető
A napirendet **nyilvános** ülésen kell tárgyalni.
A döntés elfogadásához **egyszerű** többség szükséges.

Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal

Érkezett: 2024. SZEPT 18.	Szám: 02/272-3/2024
Melléklet:	Ügyintéző: Emmer Rita
	Előzmény: EA

Melléletek:

1. számú melléklet: Partnerségi megállapodás (angol nyelvű)
2. számú melléklet: Partnerségi megállapodás módosításának tervezete (angol nyelvű)
3. számú melléklet: Partnerségi megállapodás (magyar nyelvű kéthasábos változat)
4. számú melléklet: Partnerségi megállapodás módosításának tervezete (magyar nyelvű kéthasábos változat)

Tisztelt Költségvetési és Pénzügyi Bizottság!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) a 415/2023. (XII. 14.) számú határozatával döntött arról, hogy Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) részt vesz az Egaleo Önkormányzata mint főkezdvezményezett által megvalósítandó, az European Urban Initiative -Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes (a továbbiakban: Pályázat) EUI 01-255 Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living („Integrált részvételi útiterv a megfizethető együttélésért - Rázzuk fel a tömböt”, a továbbiakban: Rock the Block) projektben, mint tudás-átadó „Transfer” partner.

A „Rock the Block” projekt olyan problémákra kíván újszerű válaszokat adni, amelyek hasonlóan Egaleo-hoz, Józsefvárosban is hasonlóképpen jelen vannak: a lakásállomány elégtelen minőségéről, energiai szegénységről, közösségi együttélési problémákról vagy a nélkülözésről. A Pályázaton való elindulás feltétele volt, hogy három nemzetközi partner csatlakozzon a projekthez. A „Rock the Block” projektben Egaleo Önkormányzatának ügynevezett „Transfer” Partnerei: Józsefváros, Nápoly és Párizs helyi önkormányzatai.

ÉRKEZETT

2024. SZEPT 18.

A partnerség felállításának kezdeti lépéseit követően 2024. júniusban megkezdődött a „Rock the Block” projekt második, előkészítő szakasza, a különböző partnerségi és finanszírozási megállapodások megkötéséhez az ütemterv szerint 2024. november 30-ig van lehetőség.

Az előterjesztés 2. melléklete szerinti Partnerségi Megállapodás 5.1 cikke alapján az Európai Unió Egaleo Önkormányzatának, mint főkezdvezményezettnek utalja a tudásátadó „Transfer” Partnerekre eső támogatási összeget, így az Önkormányzatra jutó összeg felhasználhatósága érdekében konzorciumi tagok közötti, a jelen előterjesztés 2. számú melléklete szerinti Partnerségi Megállapodás megkötésére van szükség.

Az elnyert támogatás Önkormányzatra eső teljes összege 120.000 € azaz 47.659.200 Ft (az MNB 2024. szeptember 10-i hivatalos napi árfolyama - 397,16 Ft/EUR - alapján). A transferpartnerekre eső támogatás European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázatok feladatmeghatározásának 6.4-es pontja alapján fix összeg. Az előleg a támogatás 50%-a azaz 23.829.600,- Ft a 2 melléklet szerinti Partnerségi Megállapodás hatályba lépését követően kerül folyósításra. A támogatás második részletét 23.829.600,- Ft összeget a főkezdvezményezett az Önkormányzat által a projektben végzett tevékenységek megvalósítását követően folyósítja, utófinanszírozással. A pályázat feladatmeghatározása elérhető az alábbi linken: https://www.urban-initiative.eu/sites/default/files/2022-11/HU_ToR_EUI-IA-1-Call_10X2022.pdf

Az Önkormányzat az elmúlt években számos olyan új kezdeményezést valósított meg, melyek hasonlítanak a „Rock the Block” elemeire, legyen szó a Magdolna-Orczy Negyed Program keretében megvalósított közösségi zöldudvar programról, mely közösségi bevonással és részvételi módszertanok alkalmazása mellett egyaránt célozta a 100%-ban önkormányzati bérházak közösségfejlesztését, mikroklímájának és élhetőségének javítását, vagy a tavalyi évtől zajló, szintén önkormányzati házakban megvalósított lakógyűlésekről, vagy a Józsefvárosi Szociális Szolgáltató és Gyermekjóléti Központ lakhatási csoportjának és a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. munkájának egyre szorosabb összehangolásáról. Ezek az új gyakorlatokon keresztül az Önkormányzat célja, hogy a lakhatáshoz elsősorban ne vagyongazdálkodási szempontok szerint közelítsen, hanem szociális és közösségi kérdésként.

A projekt kapaszkodót nyújtana az Önkormányzat számára a következő években a lakhatás integrált problémaként való kezelésében; az önkormányzati intézményrendszer még szorosabb összehangolásában, az önkormányzati bérházakban tapasztalható komplex szociális és közösségi problémák kezelésében, mely újszerű megoldások alkalmazását fogja kívánni a jövőben is. A támogatási összeget elsősorban bérköltségre, illetve utazási költségekre lehet elszámolni, de kisebb beruházásokra is fordítható, amennyiben azok a kidolgozott innovatív megoldás józsefvárosi alkalmazását szolgálják.

Az angol nyelvű Partnerségi Megállapodás aláírásának határideje 2024. szeptember 30. napja, az aláírt szerződést e határidőn belül a főkezdvezményezettnek kell megküldeni elektronikus úton.



2

II. A betérjesztés indoka

Az előterjesztés benyújtása a 2024. szeptember 23-i ülésre azért szükséges, hogy a támogatási előleg megérkezzen a projekt tudásátadó munkacsomagjának 2024. december 1-jei megkezdése előtt.

III. A döntés célja, pénzügyi hatása

A döntés célja, hogy a EUI 01-255 Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) azonosítójú pályázathoz való csatlakozással járó támogatást az Önkormányzat megkapja, az ehhez szükséges Partnerségi Megállapodás létrejöttön, a vonatkozó szerződés aláírásra kerülhessen.

Az elnyert támogatás Önkormányzatra eső teljes összege 120.000 € azaz 47.659.200 Ft (az MNB 2024. szeptember 10-i hivatalos napi árfolyama - 397,16 Ft/EUR - alapján), melynek 50%-a a Partnerségi Megállapodás hatályba lépését követően, további 50%-ig terjedő része pedig a megvalósítást követően kerül az Önkormányzat számlájára átutalásra a főkedvezményezett Egaleo Önkormányzata által.

A pályázat támogatási intenzitása 80%, a projekt önrészéhez szükséges fedezet a Képviselő-testület 415/2023. (XII. 14.) számú határozata alapján összesen 11.400.000 forint összegben rendelkezésre áll.

IV. Jogszabályi környezet

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 7. melléklet 1.1.3. pontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság dönt az önkormányzati szerződés megkötéséről, módosításáról, megszüntetéséről, ide nem értve a polgármesteri, más bizottság hatáskörébe tartozó és a kizárólagos képviselő-testületi hatáskört.

Az SZMSZ 30. § (1) bekezdése alapján a határozat elfogadásához egyszerű többség szükséges. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 60. §-a és a 46. § (1) bekezdése alapján a bizottság ülése nyilvános.

Fentiek alapján kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.



Határozati javaslat
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Költségvetési és Pénzügyi Bizottságának

.../2024. (IX. 23.) számú határozata

az Egaleo Önkormányzata által megvalósítandó, az Európai Bizottság által meghirdetett European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes projekthez való csatlakozáshoz szükséges Partnerségi Megállapodás aláírására

A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság úgy dönt, hogy

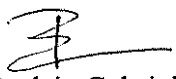
1. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a EUI 01-255 Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) megnevezésű projekt végrehajtására létrejött partnerség együttműködésének szabályait megállapító Partnerségi Megállapodást köt Egaleo Önkormányzatával mint főkezdvezményezettel, Nápoly és Párizs Önkormányzatával, mint Transfer Partnerekkel, valamint a projekt további Megvalósító Partnereivel: SYMBOLO GP, National Centre of Scientific Research „Demokritos”, Aristitle University of Thessaloniki, RDI University, URBANA, InCommon, Organization Earth, UrbanDig Project, AREA, Achitecture Research Athens, az előterjesztés 2. számú melléklete szerinti tartalommal;
2. felkéri a polgármestert az előterjesztés 2. számú melléklete szerinti Partnerségi Megállapodás aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1. pont esetében: 2024. szeptember 23., a 2. pont esetében: 2024. szeptember 30.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Kerületgazdálkodási Ügyosztály

Budapest, 2024. szeptember 17.


Borbás Gabriella
ügyosztályvezető



KÉSZÍTETTE: KERÜLETGAZDÁLKODÁSI ÜGYOSZTÁLY

LEÍRTA: KERÉKGYÁRTÓ ANNA IRODAVEZETŐ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: *anna*

JOGI KONTROLL: *[Signature]*

ELLENŐRIZTE:

[Signature]
DR. LEHOCZKY BALÁZS
ALJEGYZŐ

BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:

[Signature]
DR. TÖRŐCSIK EDIT JULIANNA
JEGYZŐ

JÓVÁHAGYTA:

[Signature]
SÁTLY BALÁZS
A KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZÜGYI BIZOTTSÁG ELNÖKE

[Signature]

EUROPEAN
U R B A N
INITIATIVE

Project Partnership Agreement



Co-funded by
the European Union



EUI 01-255
**Integrated Participatory Roadmaps for Affordable
 Co-Living (Rock the Block)**

<i>Implementation Period</i>	01/03/2024 - 31/08/2027
Main Urban Authority / Delivery Partner 1	Municipality of Egaleo (MoE)
Delivery Partner 2	SYBOLO GP (SYBOLO)
Delivery Partner 3	National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)
Delivery Partner 4	Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)
Delivery Partner 5	RDI Panteion University (RDI)
Delivery Partner 6	URBANA (UL)
Delivery Partner 7	InCommon (ICO)
Delivery Partner 8	Organization Earth (ΟΓη/OE)
Delivery Partner 9	UrbanDig Project (UDP)
Delivery Partner 10	AREA, Architecture Research Athens (AREA)



TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 - GENERAL PROVISIONS	6
ARTICLE 1. LEGAL FRAMEWORK AND DEFINITIONS	6
ARTICLE 2. SCOPE OF THE AGREEMENT	7
ARTICLE 3. DURATION OF THE AGREEMENT	7
ARTICLE 4. DECISION-MAKING UNDER THE AGREEMENT	8
CHAPTER 2 – PROJECT PARTNERS OBLIGATIONS	9
ARTICLE 5. GENERAL OBLIGATIONS OF THE PARTIES	9
ARTICLE 6. PROJECT AND INITIATIVE PERFORMANCE	11
ARTICLE 7. ELIGIBILITY OF EXPENDITURE	12
ARTICLE 8. MANAGEMENT OF THE ADVANCE PAYMENT, LUMP SUMS, AND FINANCING OF JOINT ACTIVITIES	12
ARTICLE 9. AUDIT RIGHTS, EVALUATION OF THE PROJECT AND ARCHIVING OF DOCUMENTS	13
ARTICLE 10. COMMUNICATION AND PUBLICITY	14
ARTICLE 11. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	15
ARTICLE 12. CONFIDENTIALITY AND DATA PROTECTION	16
CHAPTER 3 - RESPONSABILITY, LIABILITY FOR UNFULFILLED OBLIGATIONS AND REPAYMENT	17
ARTICLE 13. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES	17
ARTICLE 14. NON-FULFILMENT OF OBLIGATIONS AND LIABILITY	17
ARTICLE 15. REPAYMENT OF FUNDS	18
CHAPTER 4 – CONCLUDING PROVISIONS	19
ARTICLE 16. DELEGATION AND LEGAL SUCCESSION	19
ARTICLE 17. CHANGES IN THE PARTNERSHIP	19
ARTICLE 18. AMENDMENT OF THE AGREEMENT AND PROJECT MODIFICATION	20
ARTICLE 19. DISPUTE SETTLEMENT	20
ARTICLE 20. FINAL PROVISIONS	20
SIGNATURES	22

Partnership Agreement
for the implementation of the project
EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable
Co-Living, (Rock the Block)

Within the EUI-IA Initiative

Having regard to the legal framework and obligations and responsibilities set out in the articles 1 and 8 of the Subsidy Contract signed between the Entrusted Entity and Municipality of Egaleo (MoE) acting as Main Urban Authority of the project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living,(Rock the Block).

The following Agreement shall be made between:

Municipality of Egaleo (MoE),

364, Iera Odos & Kalvou Street, GR-12243, Egaleo, Attiki, Greece,
Hereinafter referred to as the Main Urban Authority (MoE),
Represented by: Mayor, Mr. Lampros Sklavounos

And **SYMBOLO GP (SYMBOLO),**

3, Sahtouri Street, GR-10553, Athens, Attiki, Greece,
Represented by: Legal Representatives, Ms. Eirini Iliopoulou & Ms. Aggeliki Demertzi

And **National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR),**

Patriarchou Grigoriou and Neapoleos Street, GR-15310, Agia Paraskevi, Attiki, Greece,
Represented by: Director and President of the Board, Mr. Georgios Nounesis

And **Aristotle University of Thessaloniki (AUTH),**

K.E.D.E.A. Building, Aristotle University Campus, GR- 54636, Thessaloniki, Greece,
Represented by: Rector of AUTH, Mr. Haralambos Feidas

And **RDI Panteion University (RDI),**

130, Syngrou Av. Street, GR- 11745, Athens, Attiki, Greece,
Represented by: Professor Mr. Psycharis Yannis


4

And **URBANA (UL)**,

14, Platonos Street, GR- 15234, Chalandri, Attiki, Greece,
Represented by: Director, Ms. Eva Grigoriadou

And **InCommon (ICO)**,

105, Agias Sofias Street, GR-54633, Thessaloniki, Greece,
Represented by: Director, Ms. Maria Angelidou

And **Organization Earth (ΟΓη/OE)**,

67, Dimokratias Avenue Street, GR- 1322, Ilion, Attiki, Greece,
Represented by: Director, Mr. Alexis Galinos

And **UrbanDig Project (UDP)**,

17, Mouson Street, GR- 17561, Paleo Faliro, Attiki, Greece,
Represented by: Co-founder of OP NPO, Mr. Georgios Sachinis

And **AREA, Architecture Research Athens (AREA)**,

66, Falirou Street, GR- 11741, Athens, Attiki, Greece,
Represented by: Co-founder, Mr. Georgios Mitroulias

Hereinafter referred to as the Parties.

For the implementation of the EUI-IA project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block), approved by the Selection Committee on Thursday 1st of June 2023, the following Agreement shall be made between the Project Partners, and the Parties have agreed as follows:

CHAPTER 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 1. Legal framework and definitions

1. For the purpose of this Agreement, the legal framework as set out in the article 1 of the Subsidy Contract should apply.
2. For the purpose of this Agreement, the following words shall have the following meanings:

Agreement: Project Partnership Agreement.

Application Form: the Application Form as set out in Annex 1 of this Agreement together with any amendments to the Application Form which are approved by the Initiative Authorities.

Approval Decision: the approval decision of the Selection Committee as indicated in the Subsidy Contract.

Initiative: the European Urban Initiative.

Initiative Authorities: the Entrusted Entity, the Permanent Secretariat, the European Commission, and the Accounting Function.

Main Urban Authority: the main responsible entity for the overall project implementation and management. It bears the entire financial and juridical responsibility vis-à-vis the Entrusted Entity.

Partnership Agreement: Agreement signed between all the Project Partners containing all duties and responsibilities of each Project Partner before, during and after the project implementation.

Project: EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) as described in the latest valid version of the Application Form.

Project Partners: Entities named in the Application Form as project stakeholders having a dedicated budget. They include:

- the Main Urban Authority, Associated Urban Authorities and **Delivery Partners** having an active role and responsibilities in the implementation of the project
- **Transfer Partners**, being Urban Authorities joining the Partnership in the course of project implementation, to foster the adaptability of the tested solution to other urban contexts in the EU.

Subsidy: the maximum ERDF co-financing allocated to the project in accordance with the Application Form.

Subsidy Contract: Contract signed between the Entrusted Entity and the Main Urban Authority, specifying the conditions upon which the Entrusted Entity transfers the subsidy for the project implementation to the Main Urban Authority (on behalf of all Project Partners).

EUI-IA Guidance: the latest published version of the EUI-IA Guidance, complemented by the thematic factsheets.



Article 2. Scope of the Agreement

1. The Parties to this Agreement are the Main Urban Authority and the Project Partners as above-mentioned and listed in the latest approved version of the Application Form.
2. This Agreement is firstly concluded between the Main Urban Authority and the Delivery Partners during the project Initiation Phase. Transfer Partners are integrated into the Project Partnership at the latest 12 months after the start of the Implementation phase. This new contractual relationship must be formalized by all Project Partners.
3. The subject of this Agreement is to lay down arrangements and establish cooperation principles and rules of procedure which regulate the rights and responsibilities among the Parties of the Partnership for the successful implementation of the project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block), as indicated in the Annexes. The Annexes - including all provisions that are based on and refer to - are considered to be an integral part of this Agreement:

Annex 1 – the latest version of the Application Form approved by the Initiative,

Annex 2 – the signed Subsidy Contract between the Entrusted Entity and the Main Urban Authority (MoE),

Annex 3 – Transfer Partners Integration Amendment.

4. The Main Urban Authority and all Project Partners commit themselves in jointly implementing the project in accordance with the distribution of tasks as set in the Subsidy Contract and in the Application Form, with the aim to reach the project main objectives and results.
5. The terms and conditions herein are acknowledged and accepted by all Parties. The Main Urban Authority and the Project Partners are obliged to respect all rules and fulfil all obligations set forth in the present Agreement, the Subsidy Contract, the latest approved version of the Application Form, and the conditions and/ or recommendations under which the Initiative grants subsidies to the selected project.

Article 3. Duration of the Agreement

1. The Agreement will enter into force between the Main Urban Authorities and the Delivery Partners on the date on which it is signed by the last of the Parties.
2. The Agreement will remain in force until complete fulfilment of the Main Urban Authority and Project Partners' obligations under this Agreement and the Subsidy Contract. In particular, all relevant provisions necessary for the fulfilment of the archiving and audit obligations defined in this Agreement shall remain in force until the end of the period referred to in article 9.4 of the present Agreement.
3. If there is a non-resolved dispute between any of the Project Partners arising from the implementation of the project, the Partnership Agreement shall remain in force until the case is settled by the competent body.

4. The Agreement can be terminated prematurely by means of a decision taken by the Steering Committee and subject to the assent of the Main Urban Authority (MoE), which also makes arrangements regarding the consequences of such premature termination. Should the Subsidy Contract terminate, the present Agreement would terminate equally.

Article 4. Decision-making under the Agreement

Decisions with regard to the:

1. The Project Partner's decisions regarding any matter concerning this agreement, the organization and implementation of the Project Partner's actions and the project in general will be taken after having convened a Project Partner's assembly.
2. Project Partner's assemblies are convened at the invitation of the Main Urban Authority (MoE) with an invitation to the other Project Partners five days in advance. The assemblies may also be held by teleconference.
3. The assembly is in quorum when 2/3 of the Project Partners are present. In case that there is no quorum on the originally designated date, the Chairman shall convene a new assembly within 10 days, at which legal decisions will be taken, even if no quorum will be reached, by any of the Project Partners is present.
4. Each of the Project Partners shall be represented at the Project Partner's assembly by his legal representative or by an authorised person.
5. The assembly of the Project Partners is chaired by the (Main) Urban Authority's (MoE) representative.
6. In the voting each Project Partner has one vote. Voting shall be by open ballot.
7. Decisions on any matter relating to this Agreement shall be taken by a majority of the present Project Partners in person or by teleconference.
In the event of a tie, the (Main) Urban Authority's (MoE) representative shall have the casting vote.
8. In the event of a voting on a question relating to the Project Partner's breach of an obligation under this Agreement, this Project Partner shall not have the right to vote.



8

CHAPTER 2 – PROJECT PARTNERS OBLIGATIONS

Article 5. General obligations of the Parties

5.1. Obligations of the Main Urban Authority

- (a) The Main Urban Authority will comply with all obligations deriving from the Subsidy Contract and the EU-IA Guidance, and is in charge of the overall coordination, management and implementation of the project.
- (b) The Main Urban Authority guarantees that it is entitled to represent the Project Partners participating in the project towards the Entrusted Entity and other Initiative Authorities. It shall sign the Subsidy Contract on behalf of all Project Partners and provide them with a copy thereof.
- (c) The Main Urban Authority guarantees that all Project Partners have complied with all legal requirements, and that all necessary approvals for the proper implementation of the project have been obtained.
- (d) The Main Urban Authority ensures that it is not in one of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046, and ensures that its representatives and the Project Partners are not in a situation of exclusion either. The Main Urban Authority undertakes throughout the duration of the Subsidy Contract to inform the Entrusted Entity without delay if it becomes aware that one of the Project Partners is in any of the situations of exclusion and take the appropriate measures to exclude the Project Partner from the project.
- (e) The Main Urban Authority assumes sole responsibility for the entire project towards the Entrusted Entity. It will ensure the timely commencement of the project, and the implementation of the entire project within the time schedule in compliance with all obligations to the Entrusted Entity. Likewise, it shall ensure that all activities foreseen within the project are carried out respecting the Annex 1 to this Agreement, all relevant EU and national legislations, and are in line with the EU-IA Guidance.
- (f) It shall notify the Entrusted Entity of any factors that may adversely affect (delay, hinder or make impossible) the implementation of the project activities and/or financial plan, as well as all circumstances that may cause minor changes, technical adjustments, and major changes to the approved Application Form.
- (g) The Main Urban Authority shall be the beneficiary of the ERDF grant and shall manage the funds in accordance with the details of this Agreement. Inter alia, it shall ensure their timely onward transfer to the Project Partners, within a period not exceeding 40 working days, unless there are reasons of force majeure or reasons beyond the responsibility of the Main Urban Authority.
- (h) The Main Urban Authority shall be responsible for the administrative and sound financial management of the funds, including regarding the arrangements for recovering amounts unduly paid. It shall also be responsible for verifying that the expenditure declared by the Project Partners has been incurred only for the purpose of implementing

the project, and that it corresponds to the activities agreed between the Project Partners in the frame of the approved Application Form and in accordance with the Subsidy Contract.

- (i) The Main Urban Authority is responsible for implementing and delivering project transfer activities and bears the responsibility for the identification and selection of the Transfer Partners. Once Transfer Partners are selected and approved by the Initiative, the contractual relationship of the extended project Partnership must be formalized to integrate the Transfer Partners to the existing Partnership and to specify related duties and responsibilities.
- (j) Before submitting a Request for Change, the Main Urban Authority shall obtain the approval of its Project Partners on the changes proposed. The Main Urban Authority may set a deadline to the Project Partners for this approval so that beyond this deadline the proposed changes are considered as approved by the Project Partners.
- (k) The Main Urban Authority shall keep the Project Partners informed on a regular basis about all relevant communication between itself and the Entrusted Entity and shall inform the Project Partners about all essential issues connected to project implementation.
- (l) Any other tasks agreed with the Project Partners.

5.2. Obligations of the Project Partners

Each Project Partner shall:

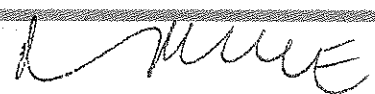
- (a) undertake all actions necessary for full, timely and smooth implementation of its part of the project, in line with the latest approved version of the Application Form, and as set out in the project Work Plan or otherwise agreed, and in accordance with the description of tasks in the Subsidy Contract.
- (b) take all necessary steps enabling the Main Urban Authority to comply with its responsibilities as stipulated in the Subsidy Contract.
- (c) comply with the provisions of the Subsidy Contract, the EUI-IA Guidance, and the latest approved version of the Application Form.
- (d) comply with the statutory rules under European law, national statutory regulations, orders, decrees, and rulings, permits and exemptions which are relevant for the performance of the present Agreement, specifically with respect to their own portion of the project. This includes inter alia rules on public procurement, State aid, publicity, further rules on environmental protection and equal opportunities.
- (e) ensure that neither itself nor its representatives are in one of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046. The Project Partners undertake throughout the duration of the Subsidy Contract to inform the Main Urban Authority without delay if it becomes aware that its Partner Organization is in any of the situations of exclusion.



- (f) nominate a project manager and a financial manager for the parts of the project for which it is responsible and give the Main Urban Authority the authority to represent the Project Partner in the project.
- (g) provide the Main Urban Authority/ Initiative Authorities/ other bodies involved in the Initiative implementation, with all the requested information. This includes those necessary for project coordination, monitoring, implementation, and evaluation, and for reporting purposes, audit or requests for payment. The information so requested will be provided on time and complete.
- (h) notify immediately the Main Urban Authority of any event or relevant circumstances that could lead to a temporary or final discontinuation or any other deviation of the project, or adversely affect implementation of the project in accordance with the Application Form Work Plan (correctness, timeliness, effectiveness, or completeness of the actions). It shall also inform the Main Urban Authority of any change related to the name of the organisation, contact details, legal status or any other change concerning the Project Partner's legal entity which may have an impact on the project or on their eligibility to the Initiative.
- (i) make the Project Partner contributions available as foreseen in the latest approved version of the Application Form and this Agreement.
- (j) comply with the planned budget by cost category, spending plan by Project Partner, allocation of tasks and objectives, outputs and results by Project Partner as indicated in the Application Form and to notify the Main Urban Authority without delay of any event that may lead to a deviation.
- (k) actively encourage the involvement of the stakeholder groups, their participation in the project, and their cooperation with respect to disseminating the project results.

Article 6. Project and initiative performance

1. In case a Project Partner does not successfully reach one or more expected objectives, outputs, or results as set out in the Application Form, the concerned Project Partner is responsible to follow the requested corrective measures by the Initiative Authorities.
2. In case one or more Project Partner(s) fail(s) to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the Annexes of this Agreement, the Initiative may reduce the subsidy allocated to the project and, if necessary, stop the project by terminating the Subsidy Contract. In such cases, the concerned Project Partner(s) will be liable in compliance with the article 13 of this Agreement.
3. Subsidy payments not requested by each Project Partner in time and in full may be lost for the concerned Project Partner.

 16

Article 7. Eligibility of Expenditure

1. Each Delivery Partner can only report eligible expenditure. In order to be deemed eligible, the reported expenditure of each Delivery Partner shall:
 - (a) relate to activities and costs which are carried out, incurred, and paid from the date of the project start date to the project end date as indicated in the Application Form;
 - (b) relate to activities set out in the Application Form which are necessary for carrying out the project and achieving the project's objectives, outputs and results, and are included in the budget of the Application Form;
 - (c) be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and Initiative rules. In the absence of rules set at EU or Initiative level or in areas that are not precisely regulated, national or institutional rules in accordance with the principles of sound financial management apply;
 - (d) be incurred and paid out by the Delivery Partner and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking;
 - (e) be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;
 - (f) be verified by a First Level Control in accordance with Regulation (EU) no 2021/1060, article 74.
2. In case a Delivery Partner does not comply with the eligibility rules, the Main Urban Authority and/or the Initiative Authorities may impose corrective measures which have to be implemented by the concerned Delivery Partner. Those corrective measures can lead to the exclusion of any ineligible expenditure and to the request for repayment of all or part of the concerned subsidy.
3. By derogation to article 7.1 (a) to (e) above, simplified costs options may be indicated in the EUI-IA Guidance and must be applied accordingly by each Project Partner. Notably, the Transfer Partners whose budget exclusively takes the form of a lump sum, do not need to document that their expenditures have been incurred nor to demonstrate they correspond to reality. Nevertheless, outputs-based controls can be carried out to check the evidence of transfer outputs delivery.

Article 8. Management of the advance payment, lump sums, and financing of joint activities

1. The management of the advance payment shall be arranged between Project Partners as follows:

The Main Urban Authority (MoE) will receive the entire advance payment on behalf of the Project Partners.

The Main Urban Authority (MoE) will transfer the amount of the advance to the Project Partners in proportion to their share in the overall budget of the project as follows: a)



1/2 of the advance will be transferred to each of the Project Partners (in proportion to their share of the total project budget) in advance without the submission of supporting documents,

b) after presenting the supporting documents for the (a) advance received by each of the Project Partners and verifying the expenditure as eligible and checking the supporting documents, the Main Urban Authority (MoE) will transfer to each of the Project Partners the remaining 1/2 of the advance to which they are entitled.

In case the Project Partner does not provide the necessary supporting documents for the received advance payment or these do not correspond to eligible costs, the Project Partner is obligated immediately to reimburse the amount of the already received advance.

2. The Main Urban Authority (MoE) will transfer the next tranches of funding to the Project Partners upon their request and in accordance with the modalities of the EUI-IA Guidance and especially with the Financial Claim 1 and Financial Claim 2 and following the same procedure as for the payments of the advance (1). The Main Urban Authority (MoE) may not transfer to the Project Partners in total more than the approved budget amount corresponding to the part of the project allocated to them as described in the last approved version of the proposal.

The request for payment should be related to eligible expenditure, the deliverables included in the approved version of the proposal and to be accompanied by the appropriate legal documents.

In case the Main Urban Authority (MoE) considers that an expenditure is not eligible, does not concern the deliverables of the latest version of the proposal or is not accompanied by the appropriate supporting documents, it will not transfer the corresponding amount to the Project Partner.

3. The financing of joint activities is governed by the contracting-Partner-only principle. The contracting Partner is the only one that budgets, contracts, actually pays, ensures verification and reports 100% of the cost item of joint benefit and receives the related ERDF.
4. The arrangements for sharing the costs between the Project Partners shall be determined between the Project Partners involved by an agreement between them, which they must notify to the Main Urban Authority (MoE) within ten (10) days of its signature. For the payment of expenditure on joint actions, this must be preceded by a notification to the Main Urban Authority (MoE).

Article 9. Audit rights, evaluation of the project and archiving of documents

1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors, or other Initiative Authorities are entitled to audit the proper use of funds by the Project Partners or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.
2. Each Project Partners will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to their business premises.

3. In accordance with Regulation (EU) 2021/1060 Articles 44 and 45, each Project Partner undertakes to provide independent experts or bodies carrying out any project evaluation with any document or information necessary to assist the evaluation.
4. Each Project Partner will archive documents related to the project implementation until 31 December 2035. This period shall be longer if there are on-going audits, appeals, litigation or pursuit of claims concerning the Subsidy Contract. In such cases, the Project Partners shall keep the documents until such audits, appeals, litigation or pursuit of claims are closed. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.
5. Each Project Partner must ensure that all documents are kept either:
 - a. in their original form;
 - b. as certified true copies of the originals;
 - c. on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents;
 - d. or documents existing as electronic version only.Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements.
6. The requirements as indicated in points (4) and (5) also apply to any Project Partner which leaves the Partnership before the end of the project.

Article 10. Communication and publicity

1. Each Project Partner will implement a communication and dissemination plan that ensures adequate promotion of the project and its results towards potential target groups, project stakeholders and the general public in compliance with the Annex IX of Regulation (EU) No. 2021/1060, the Subsidy Contract (article 12) and the EUI-IA Guidance. Particular attention shall be paid by beneficiaries to the visibility of the EU funding: any communication or publication related to EUI-IA projects made by beneficiaries, including at conferences, seminars or in any information or promotional materials, shall indicate European Union support and shall display the European Union emblem. When displayed in association with another logo, the European Union emblem must have appropriate prominence.
2. The Project Partners shall produce their communication material for local stakeholders and citizens in their own language.
3. Unless differently required by the Entrusted Entity, any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that the Initiative Authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein.
4. Each Project Partner agrees that the Initiative Authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information:



14

- the name and contact details of the Main Urban Authority and of the Project Partners,
- the project title,
- a summary of the project activities,
- the objectives of the project and the subsidy,
- the project start and end date,
- the amount of the subsidy and the total budget of the project,
- the geographical location of the project implementation,

Article 11. Intellectual Property Rights

1. All intellectual property, outputs and results (whether tangible or intangible) that derive from the project will be the property of the Main Urban Authority and the Project Partners.
2. Notwithstanding the terms of article 11.1 above, the results of the project have to be made available to the general public free of charge by the Main Urban Authority and Project Partners. The Entrusted Entity and any other Initiative Authority may reserve the right to use all the results for information and communication actions in respect of the Initiative. If there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made available to the project, these will be fully respected provided that they are notified by the Main Urban Authority and Project Partners to the Entrusted Entity in writing.
3. Any income generated by the intellectual property rights must be managed in compliance with the applicable EU, national and Initiative rules.
4. The overall results of the Project generated by all of the Project Partners shall be known as the "Project Results".
5. All Background intellectual property rights used in connection with the Project shall remain the property of the Project Partner introducing such background intellectual property rights. Each Project Partner grants the other a royalty-free, non-exclusive licence to use its background intellectual property rights for the purpose of carrying out the Project, but for no other purpose. For the purposes of this Agreement background intellectual property rights means all intellectual property, information, know-how, data, software and materials belonging to a Project Partner that are provided by that Project Partner to the other for use in the Project (whether before or after the date of this Agreement), but not intellectual property in the Results.
6. During the implementation of the project, the Project Partners shall respect the intellectual property rights of each Project Partner's country during the collection of the project materials, including intellectual property rights of texts and images used in the project outputs and deliverables, to cite and quote used literature and experts interviewed throughout the project correctly.

7. Within performance of the subject matter of this contract Project Partners shall use other author's pieces of work, introduced in public (e.g. manuals, press publication, internet publication, educational materials of higher educational institutions, etc.).
8. Project Partners, within reporting procedure related to respective stage of the project, are obliged to inform the Main Urban Authority (MoE) on the initial source on which the material used for the project performance was based, on its author, on the contact with the latter and the agreed principles of using the respective material by the Project Partner (if applicable), or on potential acquisition of the intellectual property rights for using this material and the lack of claims from the third parties.
9. The intellectual property rights to the separate piece of work created within project implementation are attributed to the Project Partners responsible for fulfilling respective tasks.
10. If any of the Project Partners intends to use piece of work not directly created by him, the latter is obliged to reach the agreement with the task author and the Main Urban Authority (MoE) and to sign a separate contract on transferring the intellectual property rights from the eligible entity.

Article 12. Confidentiality and data protection

1. The Main Urban Authority (MoE) and Project Partners are aware about their obligations, rights and commitments arising from the implementation of the European Union General Data Protection Regulation (GDPR) 2016/679 entered into force on 24 May 2016 and applied since 25 May 2018 and ensure each other that they act in compliance with these rules.
2. The Parties shall preserve the confidentiality of any data, information and documents, in any form, which are disclosed in writing or orally in relation to the implementation of the project and which are explicitly indicated in writing as confidential.
3. The Project Partners shall not use confidential information and documents for any reason other than fulfilling their obligations under the "Partnership Agreement", unless otherwise agreed with the Main Urban Authority (MoE) in writing.
4. The Parties shall be bound by the obligation referred to in the above paragraph during the implementation of the "Partnership Agreement" and for a period of five years starting from the date of its termination, unless:
 - (a) the concerned Party agrees to release the other Party from the confidentiality obligations earlier;
 - (b) the confidential information becomes public through other means than in breach of the confidentiality obligation through disclosure by the Party bound by that obligation;
 - (c) the disclosure of the confidential information is required by law.



Handwritten signature of a representative, possibly dated 16.

CHAPTER 3 - RESPONSABILITY, LIABILITY FOR UNFULFILLED OBLIGATIONS AND REPAYMENT

Article 13. Responsibilities of the Parties

1. The Main Urban Authority solely assumes responsibility for the entire project as defined in the Subsidy Contract towards the Entrusted Entity. It is liable for infringements of obligations under this Agreement by the Project Partners in the same way as for its own conduct.
2. Each Project Partner is directly and exclusively responsible to the Main Urban Authority for the due implementation of its respective project part, and for the proper fulfilment of its obligations as set out in this Agreement and in the Application Form.
3. In case a Project Partner does not comply with its obligations as agreed upon in this Agreement and the relevant Annexes, the concerned Project Partner shall be the sole responsible for any liabilities, damages and costs, resulting from the non-compliance.
4. In specific cases of cooperation with third Parties (e.g. concluding sub-contracts) including suppliers of good/services, the Project Partner concerned shall remain solely responsible to the Main Urban Authority concerning compliance with its obligations as set out in this Agreement. The Main Urban Authority shall be informed by the Project Partner about the subject and party of any contract concluded with a third party. Any contracts with third Parties will have to be concluded in accordance with EU and national legislation, including procedures set out in the public procurement rules applicable to the contracting Partner.
5. In case of irregularities the Main Urban Authority bears the overall responsibility towards the Entrusted Entity for the repayment of the amounts unduly paid. If the irregularity is committed by another Project Partner, the concerned organization shall repay to the Main Urban Authority the amounts unduly paid. When amounts unduly paid to a Project Partner cannot be recovered due to negligence of the Main Urban Authority, the latter shall remain responsible for the repayment.

Article 14. Non-fulfilment of obligations and liability

1. Should one of the Project Partners not fulfil its obligations, the Main Urban Authority shall warn the concerned Project Partner and remind this Project Partner to comply within a maximum of fifteen calendar days (15) the latest from the written relevant notification. The Main Urban Authority shall make any effort to contact the concerned Project Partner(s) in order to solve the difficulties, including seeking the assistance of the Entrusted Entity of the Initiative. The Project Partners undertake to find a rapid and efficient solution.
2. Should the non-fulfilment of obligations continue, in spite of notifications as mentioned under article 13.1 above, the Main Urban Authorities may decide to exclude/replace the concerned Project Partner, with approval of the other Project Partners. The Entrusted

Entity shall be informed and consulted immediately by the Main Urban Authority of such a decision.

3. In case of non-fulfilment of a Project Partner's obligations having financial consequences for the funding of the project as a whole, this Project Partner shall be liable to compensation to cover the sum involved.
4. Each Project Partner shall be liable to the other Project Partners and shall indemnify for any damages or costs resulting from the non-compliance of its contractual duties as set forth in this Agreement and the relevant Annexes.
5. No Project Partner shall be held liable for not complying with its obligations as agreed upon this Agreement, should the non-compliance be caused by *force majeure*. In such a case, the Project Partner involved must announce this immediately in writing to the other Project Partners of the project. The *force majeure* is any unpredictable and insurmountable event, occurred after the signing of the present Agreement and that prevents the total or the partial execution of the Agreement (e.g. wars, natural calamities, general strikes, insurrections, revolts, epidemics, earthquakes, floods and other similar events that cannot be attributed to any party of / bonded by the Agreement). The *force majeure* exonerates the Parties of the responsibility for not executing partially or totally the obligations stipulated in the Agreement during the period they appear and only if the events were properly notified. It is not considered as being *force majeure* any event similar to those presented above, that, without creating an impossibility of execution, makes the execution of the obligations very difficult for one of the Parties.

Article 15. Repayment of funds

1. Should the Entrusted Entity, in accordance with the provisions of the Subsidy Contract, demand repayment from the Main Urban Authority of all or part of the subsidy already transferred, each Project Partner concerned by the irregularity resulting in the repayment, is obliged to reimburse its share of the subsidy amount unduly received to the Main Urban Authority.
2. The Main Urban Authority shall, without delay, inform the concerned Project Partner about any ERDF amount unduly paid due to an irregularity as soon as it is informed by the Entrusted Entity. It shall also forward, without delay, the letter by which the Entrusted Entity has asserted the recovery order and notify each Project Partner of the amount to be repaid. This amount is due by the deadline indicated by the Main Urban Authority.
3. In case the amount to be recovered shall be subject to interest, the interest rate will be determined in accordance with the provisions of the Subsidy Contract (article 16.5) and would be applied to each concerned Project Partner.



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. M. M. 18', is located at the bottom right of the page. The signature is written over a horizontal line that spans the width of the page.

CHAPTER 4 – CONCLUDING PROVISIONS

Article 16. Delegation and legal succession

1. No Project Partner shall have the right to transfer its rights and obligations under this Agreement without the prior consent of the other Project Partners and the responsible Initiative implementing bodies.
2. In cases of legal succession (e.g. when the beneficiary changes its legal form), the Main Urban Authority or the concerned Project Partner is obliged to transfer all duties under this Agreement to the legal successor. The Main Urban Authority shall be notified by the concerned Project Partner in written form and shall notify the Entrusted Entity according to the provisions set out in the Subsidy Contract.

Article 17. Changes in the Partnership

1. The Project Partners agree not to back out of the project unless they have important reasons to do so, being aware of the fact that all changes in the Partnership need an approval of the relevant Initiative Authorities.
2. The Main Urban Authority informs the Entrusted Entity as soon as changes in the Partnership are foreseeable. Changes in the Partnership require a duly justified formal request for change from the Main Urban Authority and enter into force only after the approval by the relevant Initiative Authorities. However, once approved, they are valid retrospectively starting from the date when the written request was submitted. When required, an amendment to the present Agreement may be issued.
3. In case a Delivery Partner withdraws from the project or is excluded from it during project implementation, the remaining Delivery Partners shall undertake to find a rapid and efficient solution to ensure proper project implementation without any delay. Consequently, the Delivery Partners shall endeavor to cover the contribution of the withdrawing Delivery Partner, either by assuming its tasks by one or more of the remaining Delivery Partners or by involving a new Delivery Partner in the Partnership in line with the respective provisions.
4. In case a Transfer Partner withdraws from the Project or is excluded from it during project implementation, the Main Urban Authority must consult the Entrusted Entity and potentially identify a new Transfer Partner for replacement.
5. The provisions set for audits in article 9 of the present Agreement remain applicable to the Project Partner that backed out of the project or was excluded from the project.

Article 18. Amendment of the Agreement and project modification

1. This Agreement shall only be amended in writing by means of an amendment to that effect signed by all Parties involved. The Main Urban Authority (MoE) shall notify and share a scanned copy with the Entrusted Entity any amendment or supplement to the present Agreement.
2. Modifications to the project that have been approved by the relevant Initiative Authorities, in compliance with the procedure set in the EUI-IA Guidance, can be carried out without amending the present Agreement, unless directly related to the composition of the Partnership.

Article 19. Dispute Settlement

1. In case of any disputes (even if regarded as such by only one of the Project Partners), which may arise owing to a further agreement or an actual action which is wholly or partly subject to the present Agreement, the Project Partners shall first work towards an amicable settlement.
2. In case the Project Partners do not reach an amicable settlement, the settlement will be adjudicated by the competent court in the district in which the Main Urban Authority has its registered office. The Main Urban Authority's registered office being located in 364, Iera Odos & Kalvou Street, Egaleo, 12243, Greece, the Parties herewith agree that the competent Greek Courts of Athens shall have competence to rule in all legal disputes arising from this Agreement.

Article 20. Final provisions

1. The working language of this Partnership is English. The present Agreement is concluded in English language. A Greek translation of the Agreement is made available when the Transfer Partners are integrated into the Partnership. Translation is the responsibility of the Main Urban Authority (MoE).
2. This Agreement is governed by Greek law, being the law of the country where the Main Urban Authority is located.
3. In case of discrepancies between the Subsidy Contract and this Agreement, the provisions of the Subsidy Contract shall prevail.
4. If any provision in this Agreement should be wholly or partly ineffective, all other provisions remain binding, and the Parties to this Agreement undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.



5. The present Agreement is done in ten (10) originals of which each Party keeps one original. Each one must be countersigned by every Project Partner. A scanned copy shall be transmitted to the Entrusted Entity.
6. The Parties signing the Agreement have fully understood and accepted the contents of the Subsidy Contract and undertake the activities and responsibilities in the meaning as included therein.

[Handwritten signature]
26

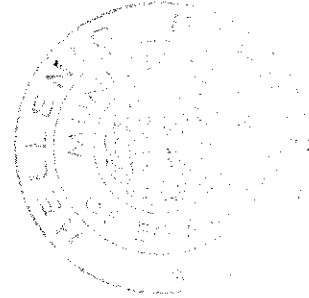
Signatures

Place, Date: **Egaleo, 22 February 2024**

Name of Main Urban Authority (Project Partner 1): **Municipality of Egaleo (MoE)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Lampros Sklavounos, Mayor**

Signature:



Stamp



22

Place, Date:

Name of Project Partner 2: **SYMBOLO GP (SYMBOLO)**

Name and function of legal responsible: **Ms. Eirini Iliopoulou & Ms. Aggeliki Demertzi**

Signatures:

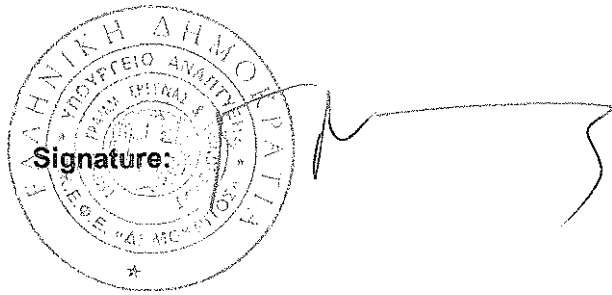
Stamp:

"SYMBOLO GP"
Α. ΔΕΜΕΡΤΖΗ - Ε. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ Ο.Ε.
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΣ & ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
ΣΑΧΤΟΥΡΗ 3 - 105 53 - ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 801497661 - ΔΟΥ: Α' ΑΘΗΝΩΝ
ΑΡΙΘΜΟΣ Γ.Ε.ΜΗ.: 158005703000

Place, Date: 15341 Agia Paraskevi, 23-02-2024

Name of Project Partner 3: **National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Georgios Nounesis, Director and President of the Board**

A circular official stamp of the National Centre of Scientific Research "Demokritos" (NCSR). The stamp contains the text "ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ" at the top, "ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΙΓΑΙΟΥ" in the middle, and "ΕΘΝ. ΚΕΝΤΡΟ ΕΡΕΥΝΑΣ ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ" at the bottom. A handwritten signature is written over the stamp. The word "Signature:" is printed in bold text over the signature.

Stamp

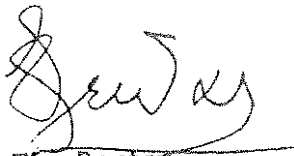

24

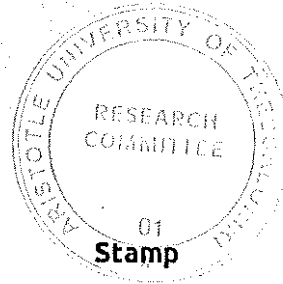
Place, Date:

Name of Project Partner 4: **Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)**

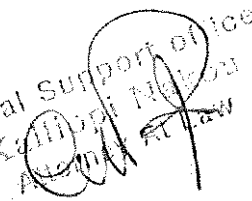
Name and function of legal responsible: **Mr. Haralambos Feidas, Rector of AUTH**

Signature:


The Rector



Haralambos N. Feidas
Professor of the School of Geology

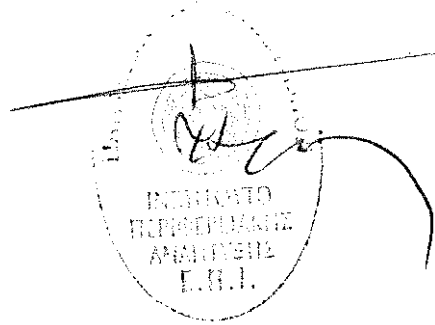
Legal support office
Kalliopi Nikolova
Attorney at Law


Place, Date:

Name of Project Partner 5: **RDI Panteion University (RDI)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Psycharis Yannīs, Professor**

Signature:



Stamp

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Y. Psycharis", is written in the bottom right corner of the page.

Place, Date: Chalandri, 23/2/24

Name of Project Partner 6: URBANA (UL)

Name and function of legal responsible: Ms. Eva Grigoriadou, Director

Signature:



URBANA

ΑΣΤΙΚΗ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΠΛΑΤΩΝΟΣ 14, ΧΑΛΑΝΔΡΙ 15234
ΤΗΛ: 211 7502177
ΑΦΜ: 996893277 - ΔΟΥ: ΧΟΛΑΡΓΟΥ

Stamp

 27

Place, Date: Athens, 26 February 2024

Name of Project Partner 7: InCommon (ICO)

Name and function of legal responsible: Ms. Maria Angelidou, Director

Signature:

InCommon
ΑΣΤΙΚΗ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΑΓΙΑΣ ΣΟΦΙΑΣ 105, 5^{ος} ΟΡΟΣΤΟΙΧΟΣ, ΘΕΣΣ/ΝΙΚΗ
ΑΦΜ 997063220, ΔΟΥ Δ' ΘΕΣΣ/ΝΙΚΗΣ
ΑΡ. ΓΕΜΗ 139463404000



Stamp



Place, Date: Athens, 26/02/2024

Name of Project Partner 8: **Organization Earth (ΟΓη/ΟΕ)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Alexis Galinos, Director**

Signature: 

Stamp

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΓΗ
ΑΣΤΙΚΗ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ
ΕΔΡΑ: ΚΤΗΜΑ ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΣ, Α. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ 67, ΙΛΙΟΝ 131 22
ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΓΡΑ ΠΑΡΚΟΥ ΤΡΙΤΣΗ
Α. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ 67 • ΙΛΙΟΝ 131 22
ΤΗΛ.: 210 2325380
ΑΦΜ: 997978861 • ΔΟΥ ΑΓ. ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ


74

Place, Date: *ATHENS, 26.02.2024*

Name of Project Partner 9: **UrbanDig Project (UDP)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Georgios Sachinis, Co-founder of OP NPO**

Signature:



Stamp

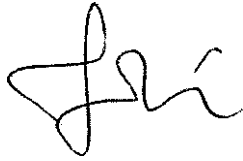
ΟΧΙ ΠΑΙΖΟΥΜΕ
ΑΣΤΙΚΗ ΜΗ ΚΕΡΔ/ΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ &
ΛΟΙΠΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΘΕΑΜΑΤΩΝ
ΜΟΥΣΩΝ 17 - Π. ΦΑΛΗΡΟ 175 62
ΑΦΜ: 999328073 - ΔΟΥ: Π. ΦΑΛΗΡΟΥ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗΣ
ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΗΣ

Place, Date: Athens, 23/02/2024

Name of Project Partner 10: AREA, Architecture Research Athens (AREA)

Name and function of legal responsible: Mr. Georgios Mitroulias, Co-founder

Signature:



AREATM

AREA Architecture Research Athens GP

FALIROU 66 ATHENS 11741

T 2107229302

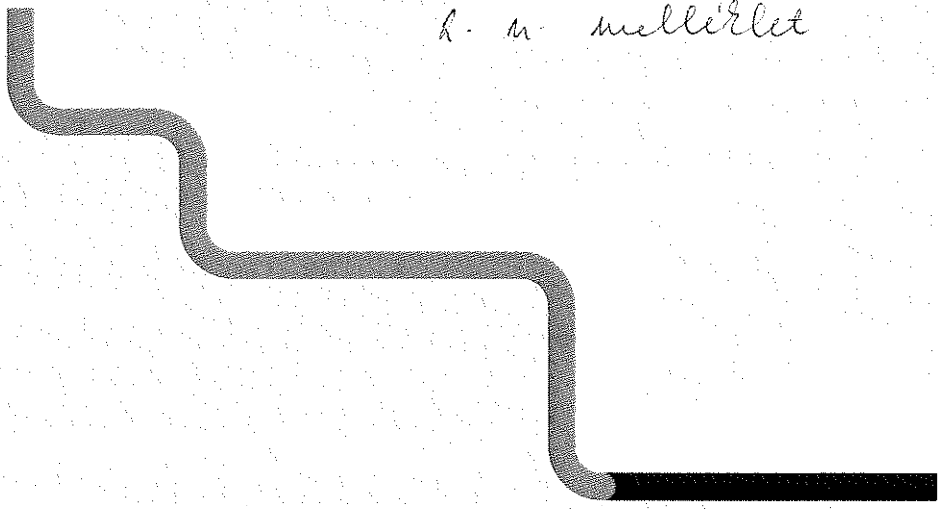
EUID: ELGEMI.168096903000

VAT 802010943 DOY A'Athens

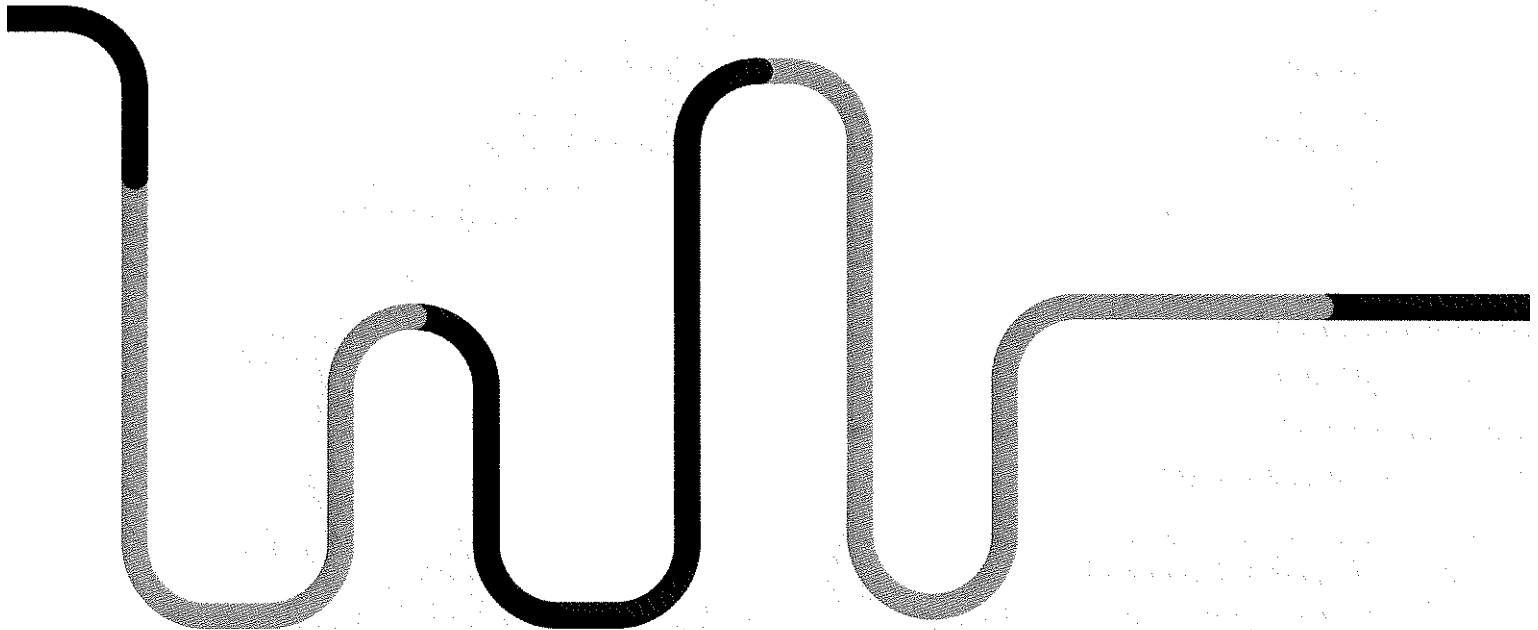
www.areaoffice.gr

Stamp

EUROPEAN
U R B A N
INITIATIVE



Project Partnership Agreement Amendment



Co-funded by
the European Union



h. m. mellerlet

Amendment for

- The Transfer Partners Integration
 - The Lump sums division to the Project Partners for the Preparation and Initiation Phase and
 - Provisions for the General Data Protection Regulation
- to the Partnership Agreement Of**
- EUI 01-255**
- Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block)**
- Within the EUI-IA Initiative**

<i>Implementation Period</i>	01/03/2024 - 31/08/2027
Main Urban Authority / Delivery Partner 1	Municipality of Egaleo (MoE)
Delivery Partner 2	SYBOLO GP (SYBOLO)
Delivery Partner 3	National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)
Delivery Partner 4	Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)
Delivery Partner 5	RDI Panteion University (RDI)
Delivery Partner 6	URBANA (UL)
Delivery Partner 7	InCommon (ICO)
Delivery Partner 8	Organization Earth (ΟΓη/OE)
Delivery Partner 9	UrbanDig Project (UDP)
Delivery Partner 10	AREA, Architecture Research Athens (AREA)
Transfer Partner 1	Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII.
Transfer Partner 2	Municipality of Naples
Transfer Partner 3	City of Paris



Article 1. Object of the Amendment

1. In accordance with the provisions of the Subsidy Contract, of the EUI-IA Guidance and of the Partnership Agreement signed on different dates from 22nd.02.2024 until 26th.02.2024, which is the subject of this amendment, Transfer Partners are included in the Partnership of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block). The tasks of the Transfer Partners and the tasks of the Main Urban Authority and Delivery Partners in relation to the Transfer Partners are presented in the EUI-IA Guidance. This amendment formalizes the integration of the Transfer Partners to the Partnership Agreement and specifies the Project Partners duties and responsibilities in that respect, it also includes the lump sums division to the Project Partners of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) for the Preparation and Initiation Phase and provisions for the General Data Protection Regulation.
2. This Amendment to the Partnership Agreement has validity only provided it is signed by all Parties involved: the signatories of the initial Partnership Agreement (Main Urban Authority and Delivery Partners) and the new signatories of this Amendment (Transfer Partners).
3. All parties to the present Agreement either agree to integrate the following entities, or to be integrated as Transfer Partners within the Partnership:

Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII.

63-67, Baross u Street, P.C 1082, Budapest, Hungary

Hereinafter referred to as Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII.

Represented by: Mayor, Mr. András Pikó

Municipality of Naples

Napoli, Italy

.....

Hereinafter referred to as Municipality of Naples

Represented by:

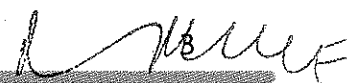
City of Paris

Paris, France

.....

Hereinafter referred to as City of Paris

Represented by:



Article 2. Duration of the Amendment

The Amendment enters into force on the date on which it is signed by the last of the Parties (including both Main Urban Authority/ Delivery Partners and Transfer Partners), and until the end of any contractual obligations as fixed in the article 3.2 of the Partnership Agreement.

Article 3. Responsibilities of the Parties

1. The provisions of the Partnership Agreement remain applicable in full to all Project Partners, including the Transfer Partners. The present Amendment is without effect on any of the Project Partners duties and responsibilities set and agreed in the Partnership Agreement.
2. Additional rules foreseen under the articles 4 and 5 of the present Amendment are specifically applicable to the Main Urban Authority in relation to Transfer Partners and to Transfer Partners.

Article 4. Additional provisions applicable to the Main Urban Authority in relation to Transfer Partners

1. Following the selection of the Transfer Partners, the Main Urban Authority is responsible for formalizing the contractual relationship between the Transfer Partners and the rest of the project Partnership and revising the relevant sections of the Application Form accordingly, notably the Partnership section (integration of the new Transfer Partners) and the Transfer Work Package (detailed workplan).
2. The Main Urban Authority is responsible for leading the Work Package Transfer and can appoint (a) dedicated Delivery Partner(s) to support implementation and facilitation of the transfer activities.
3. The Main Urban Authority is responsible for delivering the following transfer-related output: the EUI - Innovative Solution Model.

Article 5. Additional provisions strictly applicable to the Transfer Partners

1. The management of the payments for Transfer Partners shall be arranged as follows:
The Main Urban Authority (MoE) will receive the entire advance payment on behalf of the Transfer Partners.



The Main Urban Authority (MoE) will transfer the amount of the advance to the Transfer Partners in proportion to their share in the overall budget of the project as follows: a) 1/2 of the advance will be transferred to each of the Transfer Partners in advance without the submission of any compulsory outputs and after the signature of hereof,

b) after delivering the compulsory outputs for the (a) advance received by each of the Transfer Partners and verifying the expenditure as eligible and checking the compulsory outputs, the Main Urban Authority (MoE) will transfer to each of the Transfer Partners the remaining 1/2 of the advance to which they are entitled.

In case the Transfer Partner does not provide the necessary compulsory outputs for the received advance payment or these do not correspond to eligible costs, the Transfer Partner is obligated immediately to reimburse the amount of the already received advance.

The Main Urban Authority (MoE) will transfer the next tranches of funding to the Transfer Partners upon their request and in accordance with the modalities of the EUIA Guidance and especially with the Financial Claim 1 and Financial Claim 2 and following the same procedure as for the payments of the advance (1). The Main Urban Authority (MoE) may not transfer to the Transfer Partners in total more than the approved budget amount corresponding to the part of the project allocated to them as described in the last approved version of the proposal.

2. The request for payment should be related to eligible expenditure, the deliverables included in the approved version of the proposal and to be accompanied by the appropriate legal documents.
3. In case the Main Urban Authority (MoE) considers that an expenditure is not eligible, does not concern the deliverables of the latest version of the proposal or is not accompanied by the appropriate compulsory outputs, it will not transfer the corresponding amount to the Transfer Partner.
4. Transfer Partners can cover from their allocated budget the following costs: staff costs related to the involvement in the Partnership; travel costs related to the participation in the site visits (travel, food, accommodation); preparation of the Transfer Capacity Survey; preparation of the Replication Feasibility and Opportunity Study; preparation of the investment documentation (if relevant); implementation of the small-scale pilot investments (if relevant); organization of the local visit (if relevant).
5. Each Transfer Partner is responsible for delivering the following compulsory outputs: (1) Transfer Capacity Surveys at the beginning and at the end of the Work Package Transfer, and (2) a Replication Feasibility and Opportunity Study.

Article 6. Lumps Sums division to the Project Partners of the project for the Preparation and the Initiation Phase

The Main Urban Authority (MoE) as the responsible authority to distribute the lump sums granted to the project for the Preparation and the Initiation Phase costs among the Project Partners, allocates the amounts for each partner's contribution as follows :



7.000 euro	SYBOLO GP (SYBOLO)
2.000 euro	National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)
2.000 euro	Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)
2.000 euro	RDI Panteion University (RDI)
2.000 euro	URBANA (UL)
2.000 euro	InCommon (ICO)
2.000 euro	Organization Earth (ΟΓη/ΟΕ)
2.000 euro	UrbanDig Project (UDP)
2.000 euro	AREA, Architecture Research Athens (AREA)

ARTICLE 7. Provisions for the General Data Protection Regulation

It is expressly stipulated that each **"Partner"** (Project Partner and Transfer Partner) agrees and undertakes to process the Data only in accordance with Data Protection Laws and with the following terms:

- i. The "Partner" maintains and processes Personal Data Files that are communicated to it by the "Main Urban Authority (MoE)" or that are communicated to the "Main Urban Authority (MoE)" by the "Partner".
- ii. The Processor/"Partner" is obliged to treat as confidential information concerning individuals, of which it is aware and/or to which it gains access in the context of fulfilling the implementation of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) undertaken and/or on the occasion thereof.
- iii. The " Partner" is not allowed to disclose, transmit or in any other way disclose personal data to third parties, unless this is necessary in the context of the fulfillment of its contractual obligations or if required by law. As a "third party" means any natural or legal person, such as – indicatively and not restrictively – other employees, partners and suppliers of the "Main Urban Authority (MoE)" or the "Partner", citizens of the "Main




Urban Authority (MoE)" or customers and citizens of the "Partner" as well as persons of family, friends and social environment of the "Partner" as well as persons not related in any way to the "Main Urban Authority (MoE)" or the "Partner".

- iv. The "Partner" (i) processes the Personal Data only on the basis of recorded orders of the "Main Urban Authority (MoE)", as the main responsible authority for the implementation of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) or the Initiative Authorities, (ii) processes the Personal Data solely for the purposes specified by the "Main Urban Authority (MoE)" regarding the implementation of the project.
- v. Transfer of personal data to a third country or international organization will take place only if there is an obligation of the " Partner" to do so under Union or national law or it is necessary the implementation of the project and in this case, the " Partner" informs the "Main Urban Authority (MoE)" of this legal requirement prior to processing, unless such law prohibits such information for serious reasons of public interest.
- vi. The "Main Urban Authority (MoE)" and the "Partner" have agreed and are committed to implement appropriate physical, technical and organizational measures to ensure the appropriate level of security regarding the risk of breach of security, confidentiality and availability of the Personal Data they process, in accordance with article 32 of the General Data Protection Regulation 2016/679 / EU.
- vii. Taking into account the nature of the processing and the information at its disposal, the "Partner" assists the "Main Urban Authority (MoE)" to ensure compliance with the obligations arising from articles 32 to 36 of the General Data Protection Regulation 2016/679 / EU - security, notification of Personal Data Breach to the Personal Data Protection Authority and the subjects of such Data, a data protection impact assessment and, where necessary, consultation of the DPA. Special reference is made to the obligation of the " Partner" to inform the "Main Urban Authority (MoE)" without delay, as soon as it becomes aware of a Personal Data Breach.
- viii. It is expressly agreed that the " Partner" will securely delete all Personal Data processed, upon the end of the project. Deletion will include the destruction of all existing copies, unless there is a different legal requirement to retain Personal Data.
- ix. The Processor/"Partner" is obliged to make available to the "Main Urban Authority (MoE)" all necessary information to prove its Compliance with the obligations provided for by the General Data Protection Regulation 2016/679/EU, as well as to allow and facilitate any audits carried out by the Controller/ "Main Urban Authority (MoE)" or by another auditor mandated by it.



- x. The "Partner" maintains the Personal Data it processes intact, without alteration, ensuring that they can be separated from any other information created.

The other terms of the Partnership Agreement of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) signed on different dates from 22nd.02.2024 until 26th.02.2024 remain unchanged.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M. U. E.', located in the lower right quadrant of the page.

Signatures

Place, Date:

Name of Transfer Partner 1: **Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII.**

Name and function of legal responsible: **Mr. András Pikó, Mayor**

Signature:

Stamp

András Pikó 45

Place, Date:

Name of Transfer Partner 2: **Municipality of Naples**

Name and function of legal responsible:

Signature:

Stamp

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. M. U. E.', written in a cursive style.

Place, Date:


Name of Transfer Partner 3: **City of Paris**

Name and function of legal responsible:

Signature:

Stamp

Place, Date:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. M. E.', written over a horizontal line.

Name of Main Urban Authority (Project Partner 1): **Municipality of Egaleo (MoE)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Lampros Sklavounos, Mayor**

Signature:

Stamp



12

Place, Date:

Name of Project Partner 2: **SYMBOLO GP (SYMBOLO)**

Name and function of legal responsible: **Ms. Eirini Iliopoulou & Ms. Aggeliki Demertzi**

Signatures:

Stamp

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Eirini Iliopoulou'.

Place, Date:

Name of Project Partner 3: **National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Georgios Nounesis, Director and President of the Board**

Signature:

Stamp



Place, Date:

Name of Project Partner 4: **Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Kiriakos Yankinthos, Vice Rector for Research and Lifelong Learning**

Signature:

Stamp


15

Place, Date:

Name of Project Partner 5: **RDI Panteion University (RDI)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Psycharis Yannis, Professor**

Signature:

Stamp

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Psycharis Yannis', is located in the bottom right area of the page.

Place, Date:

Name of Project Partner 6: **URBANA (UL)**

Name and function of legal responsible: **Ms. Eva Grigoriadou, Director**

Signature:

Stamp

Eva Grigoriadou
17

Place, Date:

Name of Project Partner 7: **InCommon (ICO)**

Name and function of legal responsible: **Ms. Maria Angelidou, Director**

Signature:

Stamp



18

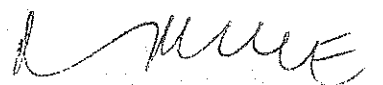
Place, Date:

Name of Project Partner 8: **Organization Earth (ΟΓη/ΟΕ)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Alexis Galinos, Director**

Signature:

Stamp



Place, Date:

Name of Project Partner 9: **UrbanDig Project (UDP)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Georgios Sachinis, Co-founder of OP NPO**

Signature:

Stamp

[Handwritten signature] 20

Place, Date:

Name of Project Partner 10: **AREA, Architecture Research Athens (AREA)**

Name and function of legal responsible: **Mr. Georgios Mitroulias, Co-founder**

Signature:

Stamp



Project Partnership Agreement
Projekt partnerségi megállapodás

Rock the Block
„Rock the Block”

Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living
Integrált részvételi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért



PROJECT PARTNERSHIP AGREEMENT	PROJEKT PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
for the implementation of the project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living, (Rock the Block)	a(z) EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért, (Rock the Block) projekt megvalósításához
Implementation Period: 01/03/2024 - 31/08/2027	Megvalósítási időszak: 01/03/2024 - 31/08/2027
Within the EUI-IA Initiative	Az EUI-IA kezdeményezésén belül
Having regard to the legal framework and obligations and responsibilities set out in the articles 1 and 8 of the Subsidy Contract signed between the Entrusted Entity and Municipality of Egaleo (MoE) acting as Main Urban Authority of the project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living,(Rock the Block).	Tekintettel a jogi keretre, valamint az EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért (Rock the Block) nevű projekt fő megvalósító szerveként eljáró Egaleo város önkormányzata és a Megbízott Szervezet között aláírt támogatási szerződés 1. és 8. cikkében meghatározott kötelezettségekre és felelőségekre.
The following Agreement shall be made between:	Az alábbi megállapodás a következők között jön létre:
Main Urban Authority / Delivery Partner 1 Municipality of Egaleo (MoE)	Fő Megvalósító Szerv / Megvalósító partner 1 Egaleo város önkormányzata (Municipality of Egaleo – MoE)
Delivery Partner 2 SYMBOLO GP (SYMBOLO)	Megvalósító partner 2 SYMBOLO GP (SYMBOLO)
Delivery Partner 3 National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR)	Megvalósító partner 3 Nemzeti Tudományos Kutatási Központ "Demokritos" (National Centre of Scientific Research – NCSR)
Delivery Partner 4 Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)	Megvalósító partner 4 A Thessaloniki Arisztotelész Egyetem (AUTH),
Delivery Partner 5 RDI Panteion University (RDI)	Megvalósító partner 5 A Panteion Egyetem Regionális Fejlesztési Intézete (RDI)
Delivery Partner 6 URBANA (UL)	Megvalósító partner 6 URBANA (UL)
Delivery Partner 7 InCommon (ICO)	Megvalósító partner 7 InCommon (ICO)
Delivery Partner 8 Organization Earth (OE/OE)	Megvalósító partner 8 Organization Earth (OE/OE)
Delivery Partner 9 UrbanDig Project (UDP)	Megvalósító partner 9 UrbanDig Projekt (UDP)
Delivery Partner 10 AREA, Architecture Research Athens (AREA)	Megvalósító partner 10 Athéni Építészeti Kutató Központ (Architecture Research Athens – AREA)
Hereinafter referred to as the Parties.	A továbbiakban: Felek.
For the implementation of the EUI-IA project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block), approved by the Selection Committee on Thursday 1st of June 2023, the following Agreement shall be made between the Project Partners, and the Parties have agreed as follows:	A projekt Kiválasztó Bizottság által 2023. június 1. napján, csütörtökön jóváhagyott EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért, (Rock the Block) nevű, EUI-IA projekt megvalósítása érdekében a projektpartnerek között az alábbi megállapodás jön létre és a felek a következőkben állapodtak meg:
CHAPTER 1 - GENERAL PROVISIONS	1. FEJEZET - ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

<p>Article 1. Legal framework and definitions</p> <p>1. For the purpose of this Agreement, the legal framework as set out in the article 1 of the Subsidy Contract should apply.</p> <p>2. For the purpose of this Agreement, the following words shall have the following meanings:</p>	<p>1. cikk. Jogi keret és fogalom meghatározások</p> <p>1. E megállapodás értelmében a Támogatási Szerződés 1. cikkében meghatározott jogi keret alkalmazandó.</p> <p>2. E megállapodás alkalmazásában az alábbi szavak és kifejezések jelentése a következő:</p>
<p>Agreement: Project Partnership Agreement.</p> <p>Application Form: the Application Form as set out in Annex 1 of this Agreement together with any amendments to the Application Form which are approved by the Initiative Authorities.</p> <p>Approval Decision: the approval decision of the Selection Committee as indicated in the Subsidy Contract.</p> <p>Initiative: the European Urban Initiative.</p> <p>Initiative Authorities: the Entrusted Entity, the Permanent Secretariat, the European Commission, and the Accounting Function.</p> <p>Main Urban Authority: the main responsible entity for the overall project implementation and management. It bears the entire financial and juridical responsibility vis-à-vis the Entrusted Entity.</p> <p>Partnership Agreement: Agreement signed between all the Project Partners containing all duties and responsibilities of each Project Partner before, during and after the project implementation.</p> <p>Project: EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) as described in the latest valid version of the Application Form.</p> <p>Project Partners: Entities named in the Application Form as project stakeholders having a dedicated budget.</p> <p>They include:</p> <ul style="list-style-type: none"> o the Main Urban Authority, Associated Urban Authorities and Delivery Partners having an active role and responsibilities in the 	<p>Megállapodás: Projekt Partnerségi Megállapodás.</p> <p>Pályázati űrlap: az e megállapodás 1. mellékletében meghatározott pályázati űrlap, valamint a pályázati űrlapnak a kezdeményező hatóságok által jóváhagyott módosításai.</p> <p>Jóváhagyó határozat: a projekt Kiválasztó Bizottság jóváhagyó határozata a Támogatási Szerződésben foglaltak szerint.</p> <p>Kezdeményezés: az „European Urban Initiative”, a továbbiakban: EUI.</p> <p>Kezdeményező hatóságok: a Megbízott Szervezet, az Állandó Titkárság, az Európai Bizottság és a Számviteli Szerv.</p> <p>Fő megvalósító szerv: a projekt általános végrehajtásáért és irányításáért felelős fő szerv. Mely a Megbízott Szervezettel szemben a teljes pénzügyi és jogi felelősséget viseli.</p> <p>Partnerségi megállapodás: az összes projektpartner által aláírt megállapodás, amely tartalmazza az egyes projektpartnerek összes feladatát és felelősségét a projekt végrehajtása előtt, alatt és után.</p> <p>Projekt: EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető együttélésért (Rock the Block), a Pályázati űrlap legutolsó érvényes változatában leírtak szerint.</p> <p>Projektpartnerek: a Pályázati űrlapon a projektben érdekelt félként megnevezett, külön költségvetéssel rendelkező szervezetek.</p> <p>Ezek közé tartoznak:</p> <ul style="list-style-type: none"> o a fő megvalósító szerv, a társult városi hatóságok/megvalósító szervek és a projekt megvalósításában aktív szerepet és felelősséget

<p>implementation of the project</p> <p>o Transfer Partners, being Urban Authorities joining the Partnership in the course of project implementation, to foster the adaptability of the tested solution to other urban contexts in the EU.</p> <p>Subsidy: the maximum ERDF co-financing allocated to the project in accordance with the Application Form.</p> <p>Subsidy Contract: Contract signed between the Entrusted Entity and the Main Urban Authority, specifying the conditions upon which the Entrusted Entity transfers the subsidy for the project implementation to the Main Urban Authority (on behalf of all Project Partners).</p> <p>EUI-IA Guidance: the latest published version of the EUI-IA Guidance, complemented by the thematic factsheets.</p>	<p>vállaló Megvalósító Partnerek</p> <p>o Transzferpartnerek, azaz a partnerséghez a projekt végrehajtása során csatlakozó városi hatóságok, akik elősegítik a projekt által létrehozott és tesztelt megoldás adaptálhatóságát az EU más városainak kontextusában.</p> <p>Támogatás: a projektre a Pályázati űrlap szerint kiutalt maximális ERFA- társfinanszírozás.</p> <p>Támogatási szerződés: a Megbízott Szervezet és a Fő Megvalósító Szerv között aláírt szerződés, amely meghatározza azokat a feltételeket, amelyek alapján a Megbízott Szervezet átutalja a projekt megvalósításához szükséges támogatást a Fő Megvalósító Szervnek (valamennyi projektpartner nevében).</p> <p>EUI-IA Útmutató: az EUI-IA Útmutató legutóbbi közzétett változata, kiegészülve a tematikus tájékoztatókkal.</p>
<p>Article 2. Scope of the Agreement</p>	<p>2. cikk. A megállapodás hatálya</p>
<p>1. The Parties to this Agreement are the Main Urban Authority and the Project Partners as above-mentioned and listed in the latest approved version of the Application Form.</p> <p>2. This Agreement is firstly concluded between the Main Urban Authority and the Delivery Partners during the project Initiation Phase. Transfer Partners are integrated into the Project Partnership at the latest 12 months after the start of the Implementation phase. This new contractual relationship must be formalized by all Project Partners.</p> <p>3. The subject of this Agreement is to lay down arrangements and establish cooperation principles and rules of procedure which regulate the rights and responsibilities among the Parties of the Partnership for the successful implementation of the project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block), as indicated in the Annexes. The Annexes - including all provisions that are based on and refer to - are considered to be an integral part of this Agreement:</p>	<p>1. A jelen megállapodás szerződő felei a Fő Megvalósító Szerv és a fent említett, a pályázati űrlap legutolsó jóváhagyott változatában felsorolt, Projektpartnerek.</p> <p>2. Ez a megállapodás először a projekt Előkészítési Szakaszában jön létre a Fő Megvalósító Szerv és a Megvalósító Partnerek között. A Transzferpartnerek legkésőbb 12 hónappal a megvalósítási szakasz kezdete után kapcsolódnak be a projektpartnerségbe. Az így létrejövő új szerződéses kapcsolatot valamennyi Projektpartnernek hivatalossá kell tennie.</p> <p>3. E megállapodás célja, hogy a mellékletekben foglaltaknak megfelelően, az EUI 01-255 Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért (Rock the Block) című projekt sikeres végrehajtása érdekében megállapítsa a partnerségben részt vevő felek közötti együttműködési elveket és lefektesse a partnerségben részt vevő felek közötti jogokat és felelősségeket szabályozó rendelkezéseket. A mellékletek - beleértve minden olyan rendelkezést, amelyen alapulnak, és amelyre hivatkoznak - e megállapodás szerves részének tekintendők:</p>

<p>Annex 1 – the latest version of the Application Form approved by the Initiative, Annex 2 – the signed Subsidy Contract between the Entrusted Entity and the Main Urban Authority (MoE), Annex 3 – Transfer Partners Integration Amendment.</p> <p>4. The Main Urban Authority and all Project Partners commit themselves in jointly implementing the project in accordance with the distribution of tasks as set in the Subsidy Contract and in the Application Form, with the aim to reach the project main objectives and results.</p> <p>5. The terms and conditions herein are acknowledged and accepted by all Parties. The Main Urban Authority and the Project Partners are obliged to respect all rules and fulfil all obligations set forth in the present Agreement, the Subsidy Contract, the latest approved version of the Application Form, and the conditions and/or recommendations under which the Initiative grants subsidies to the selected project.</p>	<p>Melléklet 1 – az EUI által jóváhagyott Pályázati Űrlap legutóbbi változata, Melléklet 2 – a Megbízott Szervezet és a Fő Megvalósító Szerv (MoE) között aláírt Támogatási Szerződés, Melléklet 3 – a Transzferpartnerek integrációjának módosítása.</p> <p>4. A Fő Megvalósító Szerv és valamennyi Projektpartner vállalja, hogy a projektet a Támogatási Szerződésben és a Pályázati Adatlapban meghatározott feladatmegosztásnak megfelelően közösen hajtja végre, a projekt fő célkitűzéseinek és eredményeinek elérése érdekében.</p> <p>5. Az itt szereplő feltételeket valamennyi fél tudomásul veszi és elfogadja. A Fő Megvalósító Szerv és a Projektpartnernek kötelesek teljesíteni minden kötelezettséget és betartani minden, a jelen Megállapodásban, a Támogatási Szerződésben, a Pályázati Adatlap legutolsó jóváhagyott változatában, valamint azokban a feltételekben és/vagy ajánlásokban foglalt szabályt, amelyek alapján az EUI támogatást nyújt a kiválasztott projektnek.</p>
<p>Article 3. Duration of the Agreement</p> <p>1. The Agreement will enter into force between the Main Urban Authorities and the Delivery Partners on the date on which it is signed by the last of the Parties.</p> <p>2. The Agreement will remain in force until complete fulfilment of the Main Urban Authority and Project Partners' obligations under this Agreement and the Subsidy Contract. In particular, all relevant provisions necessary for the fulfilment of the archiving and audit obligations defined in this Agreement shall remain in force until the end of the period referred to in article 9.4 of the present Agreement.</p> <p>3. If there is a non-resolved dispute between any of the Project Partners arising from the implementation of the project, the Partnership Agreement shall remain in force until the case is settled by the competent body.</p> <p>4. The Agreement can be terminated prematurely by means of a decision taken by the Steering Committee and subject to the assent of the Main</p>	<p>3. cikk. A megállapodás időtartama</p> <p>1. A megállapodás a Fő Megvalósító Szerv és a Megvalósító Partnerek között azon a napon lép hatályba, amikor a felek közül azt az utolsó Partner is aláírja.</p> <p>2. A megállapodás a Fő Megvalósító Szerv és a Projektpartnernek e megállapodásból és a Támogatási szerződésből eredő kötelezettségeinek maradéktalan teljesítéséig marad hatályban. Különösen, a jelen Megállapodásban meghatározott archiválási és ellenőrzési kötelezettségek teljesítéséhez szükséges valamennyi vonatkozó rendelkezés a jelen Megállapodás 9.4. cikkében említett időszak végéig marad hatályban.</p> <p>3. Ha a projekt megvalósításából adódóan a Projektpartnernek bármelyike között rendezetlen vita merül fel, a Partnerségi Megállapodás mindaddig hatályban marad, amíg az ügyet az illetékes szerv nem rendezzi.</p> <p>4. A megállapodás az Irányító Bizottság határozatával és a Fő Megvalósító Szerv jóváhagyásával idő előtt felmondható, amely az</p>



<p>Urban Authority (MoE), which also makes arrangements regarding the consequences of such premature termination. Should the Subsidy Contract terminate, the present Agreement would terminate equally.</p>	<p>idő előtti felmondás következményeiről is intézkedik. A Támogatási Szerződés megszűnése esetén a jelen megállapodás is megszűnik.</p>
<p>Article 4. Decision-making under the Agreement</p>	<p>4. cikk. A megállapodás hatálya alatt történő döntéshozatal</p>
<p>Decisions with regard to the:</p>	<p>A jelen megállapodás hatálya alatt hozott döntések tekintetében a következők érvényesek:</p>
<p>1. The Project Partner's decisions regarding any matter concerning this agreement, the organization and implementation of the Project Partner's actions and the project in general will be taken after having convened a Project Partner's assembly.</p> <p>2. Project Partner's assemblies are convened at the invitation of the Main Urban Authority (MoE) with an invitation to the other Project Partners five days in advance. The assemblies may also be held by teleconference.</p> <p>3. The assembly is in quorum when 2/3 of the Project Partners are present. In case that there is no quorum on the originally designated date, the Chairman shall convene a new assembly within 10 days, at which legal decisions will be taken, even if no quorum will be reached, by any of the Project Partners is present.</p> <p>4. Each of the Project Partners shall be represented at the Project Partner's assembly by his legal representative or by an authorised person.</p> <p>5. The assembly of the Project Partners is chaired by the (Main) Urban Authority's (MoE) representative.</p> <p>6. In the voting each Project Partner has one vote. Voting shall be by open ballot.</p> <p>7. Decisions on any matter relating to this Agreement shall be taken by a majority of the present Project Partners in person or by teleconference. In the event of a tie, the (Main) Urban Authority's (MoE) representative shall have the casting vote.</p> <p>8. In the event of a voting on a question relating to the Project Partner's breach of an obligation under this Agreement, this Project Partner shall not have the right to vote.</p>	<p>1. Projektpartnernek a jelen megállapodással, a projektpartneri tevékenységek szervezésével és végrehajtásával, valamint általában a projekttel kapcsolatos bármely kérdésben a Projektpartnerek Közgyűlésének összehívását követően hozható döntés.</p> <p>2. A Projektpartnerek Közgyűléseit a Fő Megvalósító Szerv hívja össze, a többi Projektpartner öt nappal korábban történő meghívásával. A közgyűlések telekonferencia útján is megtarthatóak.</p> <p>3. A Közgyűlés akkor határozatképes, ha a Projektpartnerek 2/3-a jelen van. Amennyiben az eredetileg kijelölt időpontban a közgyűlés nem határozatképes, az elnök 10 napon belül új közgyűlést hív össze, amelyen már a 2/3-ados részvételi aránytól eltekintve a jelenlévő Projektpartnerek jogszerű határozatot hoznak.</p> <p>4. A Projektpartnerek Közgyűlésén a Projektpartnerek mindegyike törvényes képviselője vagy meghatalmazott személy által képviseltetik.</p> <p>5. A Projektpartnerek Közgyűlésének elnöke a (Fő) Megvalósító Szerv/Hatóság (MoE) képviselője.</p> <p>6. A szavazás során minden Projektpartner egy szavazattal rendelkezik. A szavazás nyílt szavazással történik.</p> <p>7. Az e megállapodással kapcsolatos bármely kérdésben a jelenlévő Projektpartnerek többsége személyesen vagy telekonferencia útján hoz döntést. Szavazategyenlőség esetén a (Fő) Megvalósító Szerv/Hatóság képviselőjének szavazata dönt.</p> <p>8. A Projektpartnereknek az e megállapodás szerinti kötelezettségének a Projektpartner általi megszegésével kapcsolatos kérdéstről szóló szavazás esetén a kötelezettségét megszegett projektpartner nem rendelkezik szavazati joggal.</p>

<p>CHAPTER 2 – PROJECT PARTNERS OBLIGATIONS</p>	<p>2. FEJEZET - A PROJEKTPARTNEREK KÖTELEZETTSÉGEI</p>
<p>Article 5. General obligations of the Parties</p>	<p>5. cikk. A felek általános kötelezettségei</p>
<p>5.1. Obligations of the Main Urban Authority</p>	<p>5.1. A Fő Megvalósító Szerv (vagy: Fő Városi Hatóság) kötelezettségei</p>
<p>(a) The Main Urban Authority will comply with all obligations deriving from the Subsidy Contract and the EUI-IA Guidance, and is in charge of the overall coordination, management and implementation of the project.</p> <p>(b) The Main Urban Authority guarantees that it is entitled to represent the Project Partners participating in the project towards the Entrusted Entity and other Initiative Authorities. It shall sign the Subsidy Contract on behalf of all Project Partners and provide them with a copy thereof.</p> <p>(c) The Main Urban Authority guarantees that all Project Partners have complied with all legal requirements, and that all necessary approvals for the proper implementation of the project have been obtained.</p> <p>(d) The Main Urban Authority ensures that it is not in one of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046, and ensures that its representatives and the Project Partners are not in a situation of exclusion either. The Main Urban Authority undertakes throughout the duration of the Subsidy Contract to inform the Entrusted Entity without delay if it becomes aware that one of the Project Partners is in any of the situations of exclusion and take the appropriate measures to exclude the Project Partner from the project.</p> <p>(e) The Main Urban Authority assumes sole responsibility for the entire project towards the Entrusted Entity. It will ensure the timely commencement of the project, and the implementation of the entire project within the time schedule in compliance with all obligations to the Entrusted Entity. Likewise, it shall ensure that all activities foreseen within the project are carried out respecting the Annex 1 to this Agreement, all relevant EU and national legislations, and are in line with the EUI-IA Guidance.</p> <p>(f) It shall notify the Entrusted Entity of any factors that may adversely affect (delay, hinder or make impossible) the implementation of the project activities and/or financial plan, as well as all</p>	<p>(a) A Fő Megvalósító Szerv teljesíti a Támogatási Szerződésből és az EUI-IA iránymutatásból eredő valamennyi kötelezettségeit, és felelős a projekt átfogó koordinációjáért, irányításáért és végrehajtásáért.</p> <p>(b) A Fő Megvalósító Szerv garantálja, hogy jogosult a projektben részt vevő Projektpartnerek képviselőire a Megbízott Szervezet és más Kezdeményező Hatóságok előtt. A Támogatási Szerződést valamennyi Projektpartner nevében aláírja és annak egy példányát számukra átadja.</p> <p>(c) A Fő Megvalósító Szerv garantálja, hogy a Projektpartnerek minden jogi követelménynek eleget tettek, és hogy a projekt megfelelő végrehajtásához szükséges összes jóváhagyást megszerezték.</p> <p>(d) A Fő Megvalósító Szerv biztosítja, hogy nincs az (EU, EURATOM) N°2018/1046 rendeletben előírt kizáró helyzetek egyikében sem, és biztosítja, hogy képviselői és a Projektpartnerek sincsenek kizáró helyzetben. A Fő Megvalósító Szerv vállalja, hogy a Támogatási Szerződés teljes időtartama alatt haladéktalanul tájékoztatja a Megbízott Szervezetet, ha tudomására jut, hogy valamelyik Projektpartner a kizáró helyzetek valamelyikében van, és megteszi a megfelelő intézkedéseket a Projektpartner projektből való kizárása érdekében.</p> <p>(e) A Fő Megvalósító Szerv kizárólagos felelősséget vállal a teljes projektért a Megbízott Szervezet felé. Biztosítja a projekt időben történő megkezdését és a teljes projekt határidőn belüli megvalósítását a Megbízott Szervezettel szemben fennálló valamennyi kötelezettségének betartásával. Hasonlóképpen biztosítja, hogy a projekt keretében előírányzott valamennyi tevékenységet e megállapodás 1. mellékletének, valamennyi vonatkozó uniós és nemzeti jogszabálynak megfelelően, valamint az EUI-IA iránymutatásával összhangban végzi.</p> <p>(f) Értesíti a Megbízott Szervezetet minden olyan tényezőről, amely hátrányosan befolyásolhatja (késléltetheti, akadályozhatja vagy ellehetlenítheti) a projekttevékenységek</p>


64

circumstances that may cause minor changes, technical adjustments, and major changes to the approved Application Form.

(g)

The Main Urban Authority shall be the beneficiary of the ERDF grant and shall manage the funds in accordance with the details of this Agreement. Inter alia, it shall ensure their timely onward transfer to the Project Partners, within a period not exceeding 40 working days, unless there are reasons of force majeure or reasons beyond the responsibility of the Main Urban Authority.

(h)

The Main Urban Authority shall be responsible for the administrative and sound financial management of the funds, including regarding the arrangements for recovering amounts unduly paid. It shall also be responsible for verifying that the expenditure declared by the Project Partners has been incurred only for the purpose of implementing the project, and that it corresponds to the activities agreed between the Project Partners in the frame of the approved Application Form and in accordance with the Subsidy Contract.

(i)

The Main Urban Authority is responsible for implementing and delivering project transfer activities and bears the responsibility for the identification and selection of the Transfer Partners. Once Transfer Partners are selected and approved by the Initiative, the contractual relationship of the extended project Partnership must be formalized to integrate the Transfer Partners to the existing Partnership and to specify related duties and responsibilities.

(j)

Before submitting a Request for Change, the Main Urban Authority shall obtain the approval of its Project Partners to the changes proposed. The Main Urban Authority may set a deadline to the Project Partners for this approval so that beyond this deadline the proposed changes are considered as approved by the Project Partners.

(k)

The Main Urban Authority shall keep the Project Partners informed on a regular basis about all relevant communication between itself and the Entrusted Entity and shall inform the Project Partners about all essential issues connected to

és/vagy a pénzügyi terv végrehajtását, valamint minden olyan körülményről, amely a jóváhagyott pályázati űrlap kisebb módosításait, technikai kiigazításait és jelentős módosításait eredményezheti.

(g)

Az ERFA-támogatás kedvezményezettje a Fő Megvalósító Szerv, amely az e megállapodásban foglaltaknak megfelelően kezeli a forrásokat. Többek között biztosítja azok időben történő továbbutalását a Projektpartnerek részére, legfeljebb 40 munkanapon belül, kivéve, ha vis maior vagy a Fő Megvalósító Szerv felelősségi körén kívül eső okok állnak fenn.

(h)

A Fő Megvalósító Szerv felelős a pénzügyi alapok adminisztrálásának hatékony és eredményes menedzseléséért, beleértve a jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizettetésére vonatkozó intézkedéseket is. Felelős továbbá annak ellenőrzéséért is, hogy a Projektpartnerek által bejelentett kiadások csak a projekt végrehajtása céljából merüljenek fel, és hogy azok megfeleljenek a Projektpartnerek között a jóváhagyott pályázati űrlap keretében és a támogatási szerződéssel összhangban elfogadott tevékenységeknek.

(i)

A Fő Megvalósító Szerv felelős a projektadási tevékenységek végrehajtásáért és megvalósításáért, valamint a Transzferpartnerek azonosításáért és kiválasztásáért. Miután a Transzferpartnerek kiválasztásra és az EUI által jóváhagyásra kerültek, a kibővített Projektpartnerség szerződéses kapcsolatát hivatalossá kell tenni, olyan módon, hogy a Transzferpartnerek integrálódjanak a meglévő partnerségbe, és meghatározzák a kapcsolódó feladataikat és felelősségeiket.

(j)

Módosítási Kérelem benyújtása előtt a Fő Megvalósító Szervnek be kell szereznie a Projektpartnerek jóváhagyását a javasolt változtatásokhoz. A Fő Megvalósító Szerv a jóváhagyásra határidőt szabhat a Projektpartnerek számára, a határidő lejártá után a javasolt változtatásokat a Projektpartnerek által jóváhagyottnak kell tekinteni.

(k)

A Fő Megvalósító Szerv rendszeresen tájékoztatja a Projektpartnereket a közte és a Megbízott Szervezet között zajló minden lényeges kommunikációról, és tájékoztatja a Projektpartnereket a projekt végrehajtásával

<p>project implementation.</p> <p>(l) Any other tasks agreed with the Project Partners.</p>	<p>kapcsolatosan felmerülő minden lényeges kérdésről.</p> <p>(l) Minden egyéb feladat a Projektpartnerekkel való egyeztetés során valósítandó meg.</p>
<p>5.2.Obligations of the Project Partners Each Project Partner shall:</p> <p>(a) undertake all actions necessary for full, timely and smooth implementation of its part of the project, in line with the latest approved version of the Application Form, and as set out in the project Work Plan or otherwise agreed, and in accordance with the description of tasks in the Subsidy Contract.</p> <p>(b) take all necessary steps enabling the Main Urban Authority to comply with its responsibilities as stipulated in the Subsidy Contract.</p> <p>(c) comply with the provisions of the Subsidy Contract, the EUI-IA Guidance, and the latest approved version of the Application Form.</p> <p>(d) comply with the statutory rules under European law, national statutory regulations, orders, decrees, and rulings, permits and exemptions which are relevant for the performance of the present Agreement, specifically with respect to their own portion of the project. This includes inter alia rules on public procurement, State aid, publicity, further rules on environmental protection and equal opportunities.</p> <p>(e) ensure that neither itself nor its representatives are in one of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046. The Project Partners undertake throughout the duration of the Subsidy Contract to inform the Main Urban Authority without delay if it becomes aware that its Partner Organization is in any of the situations of exclusion.</p> <p>(f) nominate a project manager and a financial manager for the parts of the project for which it is responsible and give the Main Urban Authority the authority to represent the Project Partner in the project.</p> <p>(g) provide the Main Urban Authority/ Initiative Authorities/ other bodies involved in the</p>	<p>5.2. A Projektpartnernek kötelezettségei Minden projektpartnernek kötelezettsége:</p> <p>(a) a Pályázati Űrlap legutóbbi jóváhagyott változatának megfelelően, a Projekt Munkatervében meghatározott vagy más módon elfogadott, valamint a Támogatási Szerződésben szereplő feladatlírással összhangban megtenni minden olyan intézkedést, amely a projekt rá eső részének teljes körű, időben történő és zökkenőmentes végrehajtásához szükséges.</p> <p>(b) megtenni minden szükséges intézkedést, amely lehetővé teszi, hogy a Fő Megvalósító Szerv eleget tegyen a Támogatási Szerződésben meghatározott kötelezettségeinek.</p> <p>(c) megfelelni a Támogatási Szerződés, az EUI-IA Útmutató és a Pályázati Űrlap legutóbbi jóváhagyott változatának.</p> <p>(d) betartani az európai jog szerinti törvényi szabályokat, a nemzeti törvényi előírásokat, rendeleteket, határozatokat, engedélyeket és mentességeket, amelyek a jelen megállapodás teljesítése szempontjából relevánsak, különösen a Projektpartner saját részének tekintetében. Ide tartoznak többek között a közbeszerzésre, az állami támogatásokra, a nyilvánosságra, a környezetvédelemre és az esélyegyenlőségre vonatkozó rendelkezések.</p> <p>(e) biztosítani, hogy sem ő maga, sem képviselői esetében nem áll fenn az (EU, EURATOM) N°2018/1046 rendeletben előírt kizáró okok valamelyike. A Projektpartnernek vállalják, hogy a Támogatási Szerződés teljes időtartama alatt haladéktalanul tájékoztatják a Fő Megvalósító Szervet, ha tudomásukra jut, hogy bármelyik Partner Szervezetük a kizáró helyzetek valamelyikében van.</p> <p>(f) kijelölni egy projekt menedzsert és egy pénzügyi vezetőt a projekt azon részeire, amelyekért felelős, és felhatalmazni a Fő Megvalósító Szervet, hogy a projektpartner képviselőt ellássa a projektben.</p> <p>(g) a Fő Megvalósító Szerv/Kezdeményező Hatóságok/ a kezdeményezés végrehajtásában</p>

<p>Initiative implementation, with all the requested information. This includes those necessary for project coordination, monitoring, implementation, and evaluation, and for reporting purposes, audit or requests for payment. The information so requested will be provided on time and complete.</p> <p>(h) notify immediately the Main Urban Authority of any event or relevant circumstances that could lead to a temporary or final discontinuation or any other deviation of the project, or adversely affect implementation of the project in accordance with the Application Form Work Plan (correctness, timeliness, effectiveness, or completeness of the actions). It shall also inform the Main Urban Authority of any change related to the name of the organisation, contact details, legal status or any other change concerning the Project Partner's legal entity which may have an impact on the project or on their eligibility to the Initiative.</p> <p>(i) make the Project Partner contributions available as foreseen in the latest approved version of the Application Form and this Agreement.</p> <p>(j) comply with the planned budget by cost category, spending plan by Project Partner, allocation of tasks and objectives, outputs and results by Project Partner as indicated in the Application Form and to notify the Main Urban Authority without delay of any event that may lead to a deviation.</p> <p>(k) actively encourage the involvement of the stakeholder groups, their participation in the project, and their cooperation with respect to disseminating the project results.</p>	<p>részt vevő egyéb szervek rendelkezésére bocsátani az összes kért információt. Ez magában foglalja a projekt koordinációjához, nyomon követéséhez, végrehajtásához és értékeléséhez, valamint a jelentéstételhez, ellenőrzéshez vagy kifizetési kérelmekhez szükséges információkat. Az így kért információkat időben és hiánytalanul rendelkezésre kell bocsátani.</p> <p>(h) haladéktalanul értesíteni a Fő Megvalósító Szervet minden olyan eseményről vagy releváns körülményről, amely a projekt ideiglenes vagy végleges leállításához vagy egyéb eltéréshez vezethet, vagy hátrányosan befolyásolja a projekt Pályázati Űrlapon szereplő munkaterv szerinti megvalósítását (az intézkedések helyességét, időszerűségét, hatékonyságát vagy teljességét). Tájékoztatja továbbá a Fő Megvalósító Szervet a szervezet nevével, elérhetőségével, jogi státuszával kapcsolatos minden olyan változásról vagy a Projektpartner jogi személyét érintő bármely más változásról, amely hatással lehet a projektre vagy a kezdeményezésben való részvételének jogosultságára.</p> <p>(i) a Projektpartnernek hozzájárulásait a Pályázati űrlap és e megállapodás legutóbbi jóváhagyott változatában foglaltak szerint rendelkezésre bocsátani.</p> <p>(j) betartani a tervezett költségvetést költségkategóriánként, a kiadási tervet, a feladatok és célok, outputok és eredmények a Pályázati Űrlapon feltüntetettek szerinti felosztását, és haladéktalanul értesíteni a Fő Megvalósító Szervet minden olyan eseményről, amely ezekben eltérést eredményezhet.</p> <p>(k) aktívan ösztönözni az érdekelt csoportok bevonását, részvételüket a projektben, valamint együttműködésüket a projekt eredményeinek terjesztésében.</p>
<p>Article 6. Project and initiative performance</p>	<p>6. cikk. Projekt- és kezdeményezésteljesítés</p>
<p>1. In case a Project Partner does not successfully reach one or more expected objectives, outputs, or results as set out in the Application Form, the concerned Project Partner is responsible to follow the requested corrective measures by the Initiative Authorities.</p> <p>2. In case one or more Project Partner(s) fail(s) to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the Annexes of this</p>	<p>1. Amennyiben a Projektpartner nem teljesíti sikeresen a Pályázati Űrlapon meghatározott egy vagy több elvárt célkitűzést, outputot vagy eredményt, az érintett Projektpartner felelős azért, hogy a Kezdeményező Hatóságok által kért korrekciós intézkedéseket kövesse.</p> <p>2. Amennyiben egy vagy több Projektpartner nem tartja be az e megállapodás mellékleteiben meghatározott határidőkre, a költségvetésnek megfelelő teljesítésre és az outputok teljesítésére</p>

<p>Agreement, the Initiative may reduce the subsidy allocated to the project and, if necessary, stop the project by terminating the Subsidy Contract. In such cases, the concerned Project Partner(s) will be liable in compliance with the article 13 of this Agreement.</p> <p>3. Subsidy payments not requested by each Project Partner in time and in full may be lost for the concerned Project Partner.</p>	<p>vonatkozó szerződéses megállapodásokat, a Kezdeményező csökkentheti a projekthez rendelt támogatását, és szükség esetén a Támogatási Szerződés felmondásával leállíthatja a projektet. Ilyen esetekben az érintett Projektpartner(ek) az e megállapodás 13. cikkének megfelelően felelős(ek).</p> <p>3. Az egyes Projektpartnerek által nem időben vagy nem teljes egészében igényelt támogatási kifizetések az érintettek számára elveszhetnek.</p>
<p>Article 7. Eligibility of Expenditure</p>	<p>7. cikk. A költségek elszámolhatósága</p>
<p>1. Each Delivery Partner can only report eligible expenditure. In order to be deemed eligible, the reported expenditure of each Delivery Partner shall:</p> <p>(a) relate to activities and costs which are carried out, incurred, and paid from the date of the project start date to the project end date as indicated in the Application Form;</p> <p>(b) relate to activities set out in the Application Form which are necessary for carrying out the project and achieving the project's objectives, outputs and results, and are included in the budget of the Application Form;</p> <p>(c) be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and Initiative rules. In the absence of rules set at EU or Initiative level or in areas that are not precisely regulated, national or institutional rules in accordance with the principles of sound financial management apply;</p> <p>(d) be incurred and paid out by the Delivery Partner and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking;</p> <p>(e) be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;</p> <p>(f) be verified by a First Level Control in accordance with Regulation (EU) no 2021/1060, article 74.</p>	<p>1. Az egyes Megvalósító Partnerek csak a projekt által támogatható kiadásokat jelenthetnek be. Ahhoz, hogy az egyes Megvalósító Partnerek bejelentett kiadásai támogathatók minősüljenek, a következő feltételeknek kell teljesülniük:</p> <p>(a) olyan tevékenységekre és költségekre vonatkoznak, amelyek a projekt kezdeti időpontjától a Pályázati Űrlapon feltüntetett projektzáró időpontig merültek fel és kerültek elvégzésre és kifizetésre</p> <p>(b) a Pályázati Űrlapon meghatározott olyan tevékenységekhez kapcsolódnak, amelyek a projekt végrehajtásához és a projekt célkitűzéseinek, outputjainak és eredményeinek eléréséhez szükségesek, és szerepelnek a Pályázati Űrlap költségvetésében;</p> <p>(c) ésszerűek, indokoltak és megfelelnek az alkalmazandó Európai Unió és EUI szabályoknak. Az uniós vagy kezdeményezési szinten meghatározott szabályok hiányában, illetve a nem pontosan szabályozott területeken a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek megfelelő nemzeti vagy intézményi szabályok alkalmazandók;</p> <p>(d) a Megvalósító Partner által felmerült és kifizetett költségeket megfelelő bizonyítékokkal kell alátámasztani, amelyek lehetővé teszik azok pontos azonosítást és ellenőrzését;</p> <p>(e) azonosíthatóknak, ellenőrizhetőnek, hihetőnek, a vonatkozó számviteli elvekkel összhangban meghatározottnak, és külön számviteli rendszerben vagy megfelelő számviteli kóddal nyilvántartottnak kell lennie;</p> <p>(f) a költségek ellenőrzését a 2021/1060/EU rendelet 74. cikkének megfelelő Első Szintű Kontroll</p>

	alapján kell elvégezni.
<p>2. In case a Delivery Partner does not comply with the eligibility rules, the Main Urban Authority and/or the Initiative Authorities may impose corrective measures which have to be implemented by the concerned Delivery Partner. Those corrective measures can lead to the exclusion of any ineligible expenditure and to the request for repayment of all or part of the concerned subsidy.</p>	<p>2. Amennyiben egy Megvalósító Partner nem felel meg a támogathatósági szabályoknak, a Fő Megvalósító Szerv és/vagy a Kezdeményező Hatóságok korrekciós intézkedéseket írhatnak elő, amelyeket az érintett Megvalósító Partnernek kötelessége végrehajtani. Ezek a korrekciós intézkedések a nem támogatható kiadások kizárásához és az érintett támogatás egészének vagy egy részének visszafizetéséhez vezethetnek.</p>
<p>3. By derogation to article 7.1 (a) to (e) above, simplified costs options may be indicated in the EUI-IA Guidance and must be applied accordingly by each Project Partner. Notably, the Transfer Partners whose budget exclusively takes the form of a lump sum, do not need to document that their expenditures have been incurred nor to demonstrate they correspond to reality. Nevertheless, outputs-based controls can be carried out to check the evidence of transfer outputs delivery.</p>	<p>3. A fenti 7.1. cikk a)-e) pontjától eltérően az EUI-IA iránymutatásban egyszerűsített költségeket is van lehetőség feltüntetni, amelyeket az egyes Projektpartnereknek az erre vonatkozó szabályoknak megfelelően kell alkalmazniuk. Különösen azoknak az Transzferpartnereknek, akik költségvetése kizárólag átalányösszeg (egyösszegű kifizetés) formájában valósul meg, nem kell dokumentálniuk kiadásaik felmerülését és nem kell bizonyítaniuk azt sem, hogy azok megfelelnek-e a valóságnak. Mindazonáltal, kimenet-alapú kontroll tevékenység végezhető a transzfer-kimenetek teljesítését igazoló bizonyítékok ellenőrzése érdekében.</p>
<p>Article 8. Management of the advance payment, lump sums, and financing of joint activities</p>	<p>8. cikk. Az előleg, az egyösszegű kifizetések és a közös tevékenységek finanszírozásának kezelése</p>
<p>1. The management of the advance payment shall be arranged between Project Partners as follows: The Main Urban Authority (MoE) will receive the entire advance payment on behalf of the Project Partners. The Main Urban Authority (MoE) will transfer the amount of the advance to the Project Partners in proportion to their share in the overall budget of the project as follows: a) ½ of the advance will be transferred to each of the Project Partners (in proportion to their share of the total project budget) in advance without the submission of supporting documents, b) after presenting the supporting documents for the (a) advance received by each of the Project Partners and verifying the expenditure as eligible and checking the supporting documents, the Main Urban Authority (MoE) will transfer to each of the Project Partners the remaining ½ of the advance to which they are entitled. In case the Project Partner does not provide the</p>	<p>1. Az előleg kezelését a Projektpartner az alábbiak szerint rendezik: A Projektpartner nevében a teljes előleget a Fő Megvalósító Szerv (MoE) kapja meg. A Fő Megvalósító Szerv (MoE) a kapott előleg összegét a projekt teljes költségvetéséből való részesedésük arányában utalja át a Projektpartnernek az alábbiak szerint: a) a támogatás 50%-át a Projektpartner (a teljes projektköltségvetésből való részesedésük arányában) előzetesen, igazoló dokumentumok benyújtása nélkül utalják át, b) miután az egyes Projektpartner az előlegre vonatkozó elszámolást bemutatták, és a kiadásaikat támogathatónak minősítették, valamint az igazoló dokumentumaikat ellenőrizték, a Fő Megvalósító Szerv (MoE) átutalja az egyes Projektpartnernek az őket megillető támogatási összeg fennmaradó részét. Amennyiben egy Projektpartner nem nyújt be a</p>

<p>necessary supporting documents for the received advance payment or these do not correspond to eligible costs, the Project Partner is obligated immediately to reimburse the amount of the already received advance.</p> <p>2. The Main Urban Authority (MoE) will transfer the next tranches of funding 13ot he Project Partners upon their request and in accordance with the modalities of the EUI-IA Guidance and especially with the Financial Claim 1 and Financial Claim 2 and following the same procedure as for the payments of the advance (1). The Main Urban Authority (MoE) may not transfer 13ot he Project Partners in total more than the approved budget amount corresponding 13ot he part of the project allocated to them as described in the last approved version of the proposal.</p> <p>The request for payment should be related to eligible expenditure, the deliverables included in the approved version of the proposal and to be accompanied by the appropriate legal documents. In case the Main Urban Authority (MoE) considers that an expenditure is not eligible, does not concern the deliverables of the latest version of the proposal or is not accompanied by the appropriate supporting documents, it will not transfer the corresponding amount 13ot he Project Partner.</p> <p>3. The financing of joint activities is governed by the contracting-Partner-only principle. The contracting Partner is the only one that budgets, contracts, actually pays, ensures verification and reports 100% of the cost item of joint benefit and receives the related ERDF.</p> <p>4. The arrangements for sharing the costs between the Project Partners shall be determined between the Project Partners involved by an agreement between them, which they must notify 13ot he Main Urban Authority (MoE) within ten (10) days of its signature. 13ot he 13 payment of expenditure on joint actions, this must be preceded by a notification 13ot he Main Urban Authority (MoE).</p>	<p>kapott előleghez szükséges igazoló dokumentumokat, vagy azok nem számolhatók el támogatható költségekként, a Projektpartner köteles a már megkapott előleg összegét haladéktalanul visszafizetni.</p> <p>2. A Fő Megvalósító Szerv a finanszírozás következő részleteit a Projektpartnernek kérésére és az EUI-IA útmutatóban foglalt szabályokkal, különösen az 1. és 2. pénzügyi igényléssel összhangban, az előleg kifizetésével megegyező eljárás szerint utalja át a Projektpartnereknek (1). A Fő Megvalósító Szerv (MoE) nem utalhat át a Projektpartnereknek összesen többet, mint a projektnek a pályázat utolsó jóváhagyott változatában leírtak szerinti, a Projektpartnernek számára elkülönített résznek megfelelő, jóváhagyott támogatás összege.</p> <p>A kifizetési kérelemnek kapcsolódnia kell a támogatható kiadásokhoz és a jóváhagyott javaslatban szereplő teljesítményekhez, és ahhoz a megfelelő jogi dokumentumokat csatolni kell. Amennyiben a Fő Megvalósító Szerv úgy ítéli meg, hogy egy kiadás vagy költség nem támogatható, nem a pályázat legutóbbi változatában szereplő elérendő eredményekre vonatkozik, vagy nem csatoltak hozzá megfelelő igazoló dokumentumokat, az ennek megfelelő összegét nem utalja át a Projektpartner részére.</p> <p>3. A közös tevékenységek finanszírozását kizárólagosan a „csak-szerződő-Partner” elve szabályozza. A szerződő Partner az egyetlen, aki költségvetést készít, szerződést köt, ténylegesen kifizet, biztosítja a közös hasznot jelentő költségtétel ellenőrzését, azt 100%-ban lejelenti, és megkapja a kapcsolódó ERFA-támogatást.</p> <p>4. A Projektpartnerek közötti közös költségmegosztás módját az érintett Projektpartnerek közötti megállapodásban kell meghatározni, amelyről a megállapodás aláírásától számított tíz (10) napon belül értesíteniük kell a Fő Megvalósító Szervet. A közös fellépések költségeinek folyósítását tehát a Fő Megvalósító Szerv (MoE) értesítése előzi meg.</p>
<p>Article 9. Audit rights, evaluation of the project and archiving of documents</p>	<p>9. cikk. Auditálási jogok, a projekt értékelése és a dokumentumok archiválása</p>
<p>1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors, or</p>	<p>1. Az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal, az Európai Számvevőszék vagy más</p>


70

<p>other Initiative Authorities are entitled to audit the proper use of funds by the Project Partners or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.</p> <p>2. Each Project Partners will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to their business premises.</p> <p>3. In accordance with Regulation (EU) 2021/1060 Articles 44 and 45, each Project Partner undertakes to provide independent experts or bodies carrying out any project evaluation with any document or information necessary to assist the evaluation.</p> <p>4. Each Project Partner will archive documents related to the project implementation until 31 December 2035. This period shall be longer if there are on-going audits, appeals, litigation or pursuit of claims concerning the Subsidy Contract. In such cases, the Project Partners shall keep the documents until such audits, appeals, litigation or pursuit of claims are closed. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.</p> <p>5. Each Project Partner must ensure that all documents are kept either:</p> <ol style="list-style-type: none"> in their original form; as certified true copies of the originals; on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents; or documents existing as electronic version only. <p>Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements.</p> <p>6. The requirements as indicated in points (4) and (5) also apply to any Project Partner which leaves the Partnership before the end of the project.</p>	<p>kezdeményező hatóságok jogosultak ellenőrizni a projektpartnerek által a pénzbeli támogatások megfelelő felhasználását, vagy jogosult személyek által elvégeztetni az ellenőrzést.</p> <p>2. Minden projektpartner bemutatja az ellenőrzéshez szükséges valamennyi dokumentumot, megadja a szükséges információkat és hozzáférést biztosít minden helyiségéhez.</p> <p>3. Az (EU) 2021/1060 rendelet 44. és 45. cikkelyével összhangban minden projektpartner vállalja, hogy a projektértékelést végző független szakértők vagy szervezetek rendelkezésére bocsát minden olyan dokumentumot vagy információt, amely az értékeléshez szükséges.</p> <p>4. Minden projektpartner 2035. december 31-ig megőrzi a projekt végrehajtásához kapcsolódó dokumentumokat. Ez az időszak hosszabb lehet, ha a Támogatási Szerződéssel kapcsolatban ellenőrzések, fellebbezések, peres eljárások vagy követelések érvényesítése van folyamatban. Ilyen esetekben a projektpartnerek az ilyen ellenőrzések, fellebbezések, peres eljárások vagy követelések lezárásáig megőrzik a dokumentumokat. A nemzeti jog által esetlegesen előírt egyéb, hosszabb törvényes megőrzési időszakokat ez nem érinti.</p> <p>5. Minden projektpartner köteles gondoskodni arról, hogy minden dokumentumot</p> <ol style="list-style-type: none"> eredeti formájukban; az eredeti példányok hiteles másolataiként; általánosan elfogadott adathordozókon, beleértve az eredeti dokumentumok elektronikus változatait is; vagy elektronikus formában létező dokumentumokként megőrizzen. <p>A fentiek ellenére az archiválási formátumoknak meg kell felelniük a nemzeti jogi követelményeknek.</p> <p>6. A 4. és 5. pontban említett követelmények minden olyan projektpartnerre is vonatkoznak, akik a projekt vége előtt kilépnek a partnerségből.</p>
<p>Article 10. Communication and publicity</p>	<p>10. cikk. Kommunikáció és nyilvánosság</p>
<p>1. Each Project Partner will implement a communication and dissemination plan that</p>	<p>1. Minden projektpartner olyan kommunikációs és terjesztési tervet hajt</p>

<p>ensures adequate promotion of the project and its results towards potential target groups, project stakeholders and the general public in compliance with the Annex IX of Regulation (EU) No. 2021/1060, the Subsidy Contract (article 12) and the EUI-IA Guidance. Particular attention shall be paid by beneficiaries to the visibility of the EU funding: any communication or publication related to EUI-IA projects made by beneficiaries, including at conferences, seminars or in any information or promotional materials, shall indicate European Union support and shall display the European Union emblem. When displayed in association with another logo, the European Union emblem must have appropriate prominence.</p> <p>2. The Project Partners shall produce their communication material for local stakeholders and citizens in their own language.</p> <p>3. Unless differently required by the Entrusted Entity, any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that the Initiative Authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein.</p> <p>4. Each Project Partner agrees that the Initiative Authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> the name and contact details of the Main Urban Authority and of the Project Partners, the project title, a summary of the project activities, the objectives of the project and the subsidy, the project start and end date, the amount of the subsidy and the total budget of the project, the geographical location of the project implementation 	<p>vége, amely a 2021/1060/EU rendelet IX. mellékletének, a támogatási szerződés 12. cikkének és az EUI-IA iránymutatásnak megfelelően biztosítja a projekt és eredményeinek megfelelő népszerűsítését a potenciális célcsoportok, a projektben érdekelt felek és a nagyközönség felé. A kedvezményezetteknek különös figyelmet kell fordítaniuk arra, hogy az uniós finanszírozás látható legyen: a kedvezményezettek által az EUI- IA-projektekkel kapcsolatos minden kommunikációs anyagban, kiadványban - beleértve a konferenciákon, szemináriumokon, illetve bármely tájékoztató vagy promóciós anyagban történő megjelenést - fel kell tüntetni az európai uniós támogatást, és fel kell tüntetni az Európai Unió emblémáját. Ha az Európai Unió emblémájának megfelelő hangsúlyt kell kapnia, amennyiben más logóval együtt jelenik meg.</p> <p>2. A projektpartnerek a helyi érdekeltek és a polgárok számára a saját nyelvükön készítik el kommunikációs anyagaikat.</p> <p>3. Ha a megbízott fél másként nem rendelkezik, a projekttel kapcsolatos, bármilyen formában és bármilyen eszközzel - beleértve az internetet is - közzétett közleménynek vagy publikációnak tartalmaznia kell, hogy az kizárólag a szerző véleményét tükrözi, és hogy a kezdeményező fél nem vállal felelősséget az abban foglalt információk felhasználásáért.</p> <p>4. Minden projektpartner beleegyezik abba, hogy a kezdeményező hatóságok jogosultak bármilyen formában és bármilyen eszközzel, beleértve az internetet is, közzétenni az alábbi információkat:</p> <ol style="list-style-type: none"> a Fő Megvalósító Szerv (MoE) és a projektpartnerek neve és elérhetőségei, a projekt címe, a projekttevékenységek összefoglalása, a projekt és a támogatás célkitűzései, a projekt kezdete és vége, a támogatás összege és a projekt teljes költségvetése, a projekt végrehajtásának földrajzi helye.
<p>Article 11. Intellectual Property Rights</p>	<p>11. cikk. Szellemi tulajdonjogok</p>
<p>1. All intellectual property, outputs and results (whether tangible or intangible) that derive from</p>	<p>1. A projektből származó valamennyi szellemi tulajdon, output és eredmény (akár</p>


72

<p>the project will be the property of the Main Urban Authority and the Project Partners.</p> <p>2. Notwithstanding the terms of article 11.1 above, the results of the project have to be made available to the general public free of charge by the Main Urban Authority and Project Partners. The Entrusted Entity and any other Initiative Authority may reserve the right to use all the results for information and communication actions in respect of the Initiative. If there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made available to the project, these will be fully respected provided that they are notified by the Main Urban Authority and Project Partners to the Entrusted Entity in writing.</p> <p>3. Any income generated by the intellectual property rights must be managed in compliance with the applicable EU, national and Initiative rules.</p> <p>4. The overall results of the Project generated by all of the Project Partners shall be known as the "Project Results".</p> <p>5. All Background intellectual property rights used in connection with the Project shall remain the property of the Project Partner introducing such background intellectual property rights. Each Project Partner grants the other a royalty-free, non-exclusive licence to use its background intellectual property rights for the purpose of carrying out the Project, but for no other purpose. For the purposes of this Agreement background intellectual property rights means all intellectual property, information, know-how, data, software and materials belonging to a Project Partner that are provided by that Project Partner to the other for use in the Project (whether before or after the date of this Agreement), but not intellectual property in the Results.</p> <p>6. During the implementation of the project, the Project Partners shall respect the intellectual property rights of each Project Partner's country during the collection of the project materials, including intellectual property rights of texts and images used in the project outputs and deliverables, to cite and quote used literature and experts interviewed throughout the project</p>	<p>kézzelfogható, akár immateriális) a Fő Megvalósító Szerv (MoE) és a projektpartnerek tulajdonát képezi.</p> <p>2. A fenti, 11.1.-es cikkely feltételei ellenére a projekt eredményeit a Fő Megvalósító Szerv - nek (MoE) és a projektpartnereknek a nyilvánosság számára ingyenesen hozzáférhetővé kell tenniük. A Megbízott és bármely más kezdeményező fél fenntarthatja magának a jogot, hogy a kezdeményezéssel kapcsolatos tájékoztatási és kommunikációs intézkedésekhez az összes eredményt felhasználja. Amennyiben a projekt számára már létező szellemi és ipari tulajdonjogokat bocsátanak rendelkezésre, a Fő Megvalósító Szerv (MoE) és a projektpartnerek ezeket teljes mértékben tiszteletben tartják, valamint írásban értesítik a megbízott szervezetet.</p> <p>3. A szellemi tulajdonjogokból származó bevételeket az alkalmazandó Európai Unió, nemzeti és Kezdeményezési szabályoknak megfelelően kell kezelni.</p> <p>4. A projekt valamennyi projektpartner által létrehozott átfogó eredményeit "Projekt eredmények" néven kell ismertetni.</p> <p>5. A Projekthez felhasznált valamennyi háttérszintű szellemi tulajdonjog az azokat bevezető Projektpartner tulajdonában marad. Minden projektpartner jogdíjmentes, nem kizárólagos engedélyt ad a többi partnernek a háttérszintű szellemi tulajdonjogainak felhasználására a projekt megvalósítása céljából, de semmilyen más célra. E megállapodás alkalmazásában a szellemi tulajdonhoz fűződő háttérjogokba beletartozik a projektpartnerek tulajdonában lévő minden olyan szellemi tulajdon, információ, know-how, adat, szoftver és anyag, amelyet az adott projektpartner a másik félnek a projektben való felhasználás céljából (akár e megállapodás dátuma előtt, akár utána) átad, de az eredmények szellemi tulajdona nem.</p> <p>6. A projekt végrehajtása során a projektpartnerek tiszteletben tartják az egyes projektpartnerek országának szellemi tulajdonjogait a projektanyag gyűjtése során - beleértve a projekt outputjaiban és eredményeiben felhasznált szövegek és képek szellemi tulajdonjogait</p>
--	--

<p>correctly.</p> <p>7. Within performance of the subject matter of this contract Project Partners shall use other author's pieces of work, introduced in public (e.g. manuals, press publication, internet publication, educational materials of higher educational institutions, etc.).</p> <p>8. Project Partners, within reporting procedure related to respective stage of the project, are obliged to inform the Main Urban Authority (MoE) on the initial source on which the material used for the project performance was based, on its author, on the contact with the latter and the agreed principles of using the respective material by the Project Partner (if applicable), or on potential acquisition of the intellectual property rights for using this material and the lack of claims from the third parties.</p> <p>9. The intellectual property rights to the separate piece of work created within project implementation are attributed to the Project Partners responsible for fulfilling respective tasks.</p> <p>10. If any of the Project Partners intends to use piece of work not directly created by him, the latter is obliged to reach the agreement with the task author and the Main Urban Authority (MoE) and to sign a separate contract on transferring the intellectual property rights from the eligible entity.</p>	<p>- annak érdekében, hogy a felhasznált szakirodalmat és a projekt során megkérdezett szakértőket megfelelően idézzék, hivatkozzanak rájuk.</p> <p>7. A jelen szerződés tárgyának teljesítése során a Projektpartnerek felhasználhatják más szerzők nyilvánosságra hozott műveit (pl. kézikönyvek, sajtókiadványok, internetes kiadványok, felsőoktatási intézmények oktatási anyagai stb.).</p> <p>8. A projektpartnerek a projekt adott szakaszához kapcsolódó beszámolók keretében kötelesek tájékoztatni a Fő Megvalósító Szervet (MoE) a projekt megvalósításához felhasznált anyagok eredeti forrásáról, szerzőjéről, a szerzővel való kapcsolatfelvételtől és az adott anyag felhasználásának elfogadott elveiről (ha van ilyen), illetve az anyag felhasználásához kapcsolódó szellemi tulajdonjogok esetleges megszerzéséről és a harmadik felek igényeinek hiányáról.</p> <p>9. A projekt megvalósítása során létrehozott eredeti munkák szellemi tulajdonjogai az adott feladatok elvégzéséért felelős projektpartnereket illetik meg.</p> <p>10. Ha a projektpartnerek bármelyike olyan munkát kíván felhasználni, amelyet nem közvetlenül ő készített, köteles a feladatot végző projektpartnerrel és a Fő Megvalósító Szervvel (MoE) megállapodni, valamint külön szerződést kötni a szellemi tulajdonjogok átruházásáról a jogosult szervezettel.</p>
<p>Article 12. Confidentiality and data protection</p>	<p>12. cikk. Titoktartás és adatvédelem</p>
<p>1. The Main Urban Authority (MoE) and Project Partners are aware about their obligations, rights and commitments arising from the implementation of the European Union General Data Protection Regulation (GDPR) 201.6/679 entered into force on 24 May 2016 and applied since 25 May 2018 and ensure each other that they act in compliance with these rules.</p> <p>2. The Parties shall preserve the confidentiality of any data, information and documents, in any form, which are disclosed in writing or orally in relation to the implementation of the project and which are explicitly indicated in writing as confidential.</p> <p>3.</p>	<p>1. A Fő Megvalósító Szerv (MoE) és a projektpartnerek tisztában vannak az Európai Unió 2016. május 24-én hatályba lépett és 2018. május 25. óta alkalmazott 201.6/679 általános adatvédelmi rendelet (GDPR) végrehajtásából eredő kötelezettségeikkel, jogaikkal és kötelezettségeikkel, valamint biztosítják egymást arról, hogy e szabályoknak megfelelően járnak el.</p> <p>2. A felek bizalmasan kezelnek bármilyen adatot, információt és dokumentumot, amennyiben azok a projekt végrehajtása szempontjából bizalmasak (írott vagy szóbeli közlés alapján), vagy azokat írásban kifejezetten bizalmasnak nyilvánították.</p> <p>3.</p>

[Handwritten signature]

<p>The Project Partners shall not use confidential information and documents for any reason other than fulfilling their obligations under the "Partnership Agreement", unless otherwise agreed with the Main Urban Authority (MoE) in writing.</p> <p>4. The Parties shall be bound by the obligation referred to in the above paragraph during the implementation of the "Partnership Agreement" and for a period of five years starting from the date of its termination, unless:</p> <ol style="list-style-type: none"> the concerned Party agrees to release the other Party from the confidentiality obligations earlier; the confidential information becomes public through other means than in breach of the confidentiality obligation through disclosure by the Party bound by that obligation; the disclosure of the confidential information is required by law. 	<p>A projektpartnerek a partnerségi megállapodásban foglalt kötelezettségeik teljesítésén kívül semmilyen más célra nem használhatnak fel bizalmas információkat és dokumentumokat, kivéve, ha a Fő Megvalósító Szervvel (MoE) írásban másként állapodtak meg.</p> <p>4. A feleket a fenti bekezdésben említett kötelezettség a "partnerségi megállapodás" végrehajtása során és annak megszűnésétől számított öt évig köti, kivéve, ha</p> <ol style="list-style-type: none"> az érintett fél beleegyezik, hogy a másik felet felmenti a korábbi titoktartási kötelezettségei alól; a bizalmas információ a titoktartási kötelezettség megszegésétől eltérő módon válik nyilvánossá, nem úgy, hogy a titoktartási kötelezettség által kötelezett fél nyilvánosságra hozza; a bizalmas információk nyilvánosságra hozatalát törvény írja elő.
<p>CHAPTER 3 - RESPONSIBILITY, LIABILITY FOR UNFULFILLED OBLIGATIONS AND REPAYMENT</p>	<p>3. FEJEZET – FELELŐSSÉG, ELSZÁMOLTATHATÓSÁG A NEM TELJESÍTETT KÖTELEZETTSÉGEKÉRT ÉS VISSZAFIZETÉS</p>
<p>Article 13. Responsibilities of the Parties</p>	<p>13. cikk. A felek felelőssége</p>
<p>1. The Main Urban Authority solely assumes responsibility for the entire project as defined in the Subsidy Contract towards the Entrusted Entity. It is liable for infringements of obligations under this Agreement by the Project Partners in the same way as for its own conduct.</p> <p>2. Each Project Partner is directly and exclusively responsible to the Main Urban Authority for the due implementation of its respective project part, and for the proper fulfilment of its obligations as set out in this Agreement and in the Application Form.</p> <p>3. In case a Project Partner does not comply with its obligations as agreed upon in this Agreement and the relevant Annexes, the concerned Project Partner shall be the sole responsible for any liabilities, damages and costs, resulting from the non-compliance.</p> <p>4. In specific cases of cooperation with third Parties</p>	<p>1. A Fő Megvalósító Szerv (MoE) kizárólag a Támogatási Szerződésben definiált teljes projektért vállal felelősséget a Megbízott felé. Ugyanúgy felel a Projektpartnerek jelen szerződés szerinti kötelezettségeinek megszegéséért, mint saját magatartásáért.</p> <p>2. Minden egyes projektpartner közvetlenül és kizárólagosan a Fő Megvalósító Szerv (MoE) felé felelős a saját projektrészének megfelelő végrehajtásáért, valamint az e megállapodásban és a pályázati űrlapban meghatározott kötelezettségeinek megfelelő teljesítéséért.</p> <p>3. Amennyiben egy projektpartner nem teljesíti az e megállapodásban és a vonatkozó mellékletekben vállalt kötelezettségeit, az érintett projektpartner egyedül felelős a nem teljesítésből fakadó károkért és költségeikért, azok elszámolásáért.</p> <p>4.</p>

<p>(e.g. concluding sub-contracts) including suppliers of good/services, the Project Partner concerned shall remain solely responsible to the Main Urban Authority concerning compliance with its obligations as set out in this Agreement. The Main Urban Authority shall be informed by the Project Partner about the subject and party of any contract concluded with a third party. Any contracts with third Parties will have to be concluded in accordance with EU and national legislation, including procedures set out in the public procurement rules applicable to the contracting Partner.</p> <p>5. In case of irregularities the Main Urban Authority bears the overall responsibility towards the Entrusted Entity for the repayment of the amounts unduly paid. If the irregularity is committed by another Project Partner, the concerned organization shall repay to the Main Urban Authority the amounts unduly paid. When amounts unduly paid to a Project Partner cannot be recovered due to negligence of the Main Urban Authority, the latter shall remain responsible for the repayment.</p>	<p>A harmadik felekkel való együttműködés (pl. alvállalkozói szerződések megkötésekor) különös eseteiben, beleértve a terméket/szolgáltatást nyújtó alvállalkozókat is, az érintett projektpartner továbbra is kizárólag a Fő Megvalósító Szervnek tartozik felelősséggel az e megállapodásban meghatározott kötelezettségeinek teljesítéséért. A projektpartner tájékoztatja a Fő Megvalósító Szervet a harmadik féllel kötött minden szerződés tárgyáról és minden szerződő félről. A harmadik felekkel kötött szerződéseket az uniós és nemzeti jogszabályokkal összhangban kell megkötni, beleértve a szerződő partnerre vonatkozó közbeszerzési szabályokban meghatározott eljárásokat is.</p> <p>5. Szabálytalanságok esetén a Fő Megvalósító Szerv felelősséget vállal a megbízott szervezettel szemben a jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizetéséért. Ha a szabálytalanságot egy másik projektpartner követte el, az érintett szervezet köteles visszafizetni a jogosulatlanul kifizetett összeget a Fő Megvalósító Szervnek. Ha a projektpartner részére jogosulatlanul kifizetett összegek a Fő Megvalósító Szerv hanyagsága miatt nem téríthetők vissza, a Fő Megvalósító Szerv továbbra is felelős a visszafizetéséért.</p>
<p>Article 14. Non-fulfilment of obligations and liability</p>	<p>14. cikk. Kötelezettségek és elszámolások nem teljesítése</p>
<p>1. Should one of the Project Partners not fulfil its obligations, the Main Urban Authority shall warn the concerned Project Partner and remind this Project Partner to comply within a maximum of fifteen calendar days (15) the latest from the written relevant notification. The Main Urban Authority shall make any effort to contact the concerned Project Partner(s) in order to solve the difficulties, including seeking the assistance of the Entrusted Entity of the Initiative. The Project Partners undertake to find a rapid and efficient solution.</p> <p>2. Should the non-fulfilment of obligations continue, in spite of notifications as mentioned under article 13.1 above, the Main Urban Authorities may decide to exclude/replace the concerned Project</p>	<p>1. Amennyiben valamelyik projektpartner nem teljesíti kötelezettségeit, a Fő Megvalósító Szerv figyelmezteti az érintett projektpartner, valamint emlékezteti, hogy legkésőbb az írásbeli értesítéstől számított tizenöt (15) naptári napon belül teljesítenie kell kötelezettségeit. A Fő Megvalósító Szerv minden erőfeszítést megtesz az érintett projektpartner(ek)kel való kapcsolatfelvétel és a nehézségek megoldása érdekében, beleértve a kezdeményezés megbízott szervezetének segítségét is. A projektpartnernek vállalják, hogy gyors és hatékony megoldást találnak.</p> <p>2. Amennyiben a kötelezettségek nem teljesítése a fenti 13.1. cikkelyben említett értesítések ellenére is folytatódik, a Fő Megvalósító Szerv a többi projektpartner jóváhagyásával dönthet az érintett projektpartner kizárásáról/helyettesítéséről. Az</p>


76

<p>Partner, with approval of the other Project Partners. The Entrusted Entity shall be informed and consulted immediately by the Main Urban Authority of such a decision.</p> <p>3. In case of non-fulfilment of a Project Partner's obligations having financial consequences for the funding of the project as a whole, this Project Partner shall be liable to compensation to cover the sum involved.</p> <p>4. Each Project Partner shall be liable to the other Project Partners and shall indemnify for any damages or costs resulting from the non-compliance of its contractual duties as set forth in this Agreement and the relevant Annexes.</p> <p>5. No Project Partner shall be held liable for not complying with its obligations as agreed upon this Agreement, should the non-compliance be caused by force majeure. In such a case, the Project Partner involved must announce this immediately in writing to the other Project Partners of the project. The force majeure is any unpredictable and insurmountable event, occurred after the signing of the present Agreement and that prevents the total or the partial execution of the Agreement (e.g. wars, natural calamities, general strikes, insurrections, revolts, epidemics, earthquakes, floods and other similar events that cannot be attributed to any party of / bonded by the Agreement). The force majeure exonerates the Parties of the responsibility for not executing partially or totally the obligations stipulated in the Agreement during the period they appear and only if the events were properly notified. It is not considered as being force majeure any event similar to those presented above, that, without creating an impossibility of execution, makes the execution of the obligations very difficult for one of the Parties.</p>	<p>ilyen döntésről a megbízott szervezet azonnal értesíteni kell.</p> <p>3. Amennyiben a projektpartner kötelezettségeinek nem teljesítése pénzügyi következményekkel jár a projekt egészének finanszírozására nézve, a projektpartner köteles az érintett összeget megfizetni.</p> <p>4. Minden egyes projektpartner köteles a többi projektpartnernek elszámolni és kártalanítja őket az e megállapodásban és a vonatkozó mellékletekben meghatározott szerződéses kötelezettségeik be nem tartásából eredő károkért és költségekért.</p> <p>5. Egyik projektpartner sem vonható felelősségre azért, ha az e megállapodásban vállalt kötelezettségeinek nem tesz eleget, amennyiben a nemteljesítés oka <i>vis maior</i>. Ilyen esetben az érintett projektpartner köteles ezt haladéktalanul írásban bejelenteni a többi projektpartnernek. <i>Vis maior</i>nak minősül minden olyan előre nem látható és leküzdhetetlen esemény, amely a jelen megállapodás aláírása után következik be, és amely megakadályozza a megállapodás teljes vagy részleges teljesítését (pl. háborúk, természeti csapások, általános sztrájkok, felkelések, lázadások, járványok, földrengések, áradások és más hasonló események, amelyek nem róhatók fel a megállapodásban részt vevő/kötelezett felek egyikének sem). A <i>vis maior</i> felmerülése időszakában felmenti a feleket a megállapodásban meghatározott kötelezettségek részben vagy egészben felelősségük alól, amennyiben az események megfelelően bejelentésre kerültek. Nem minősül <i>vis maior</i>nak a fentiekhez hasonló olyan esemény, amely a kötelezettségek teljesítését valamely Fél számára megnehezíti, de el nem lehetetleníti.</p>
<p>Article 15. Repayment of funds</p>	<p>15. cikk. A támogatási összeg visszafizetése</p>
<p>1. Should the Entrusted Entity, in accordance with the provisions of the Subsidy Contract, demand repayment from the Main Urban Authority of all or part of the subsidy already transferred, each Project Partner concerned by the irregularity resulting in the repayment, is obliged to reimburse its share of the subsidy amount unduly</p>	<p>1. Amennyiben a Megbízott a Támogatási Szerződés rendelkezéseivel összhangban a már átutalt támogatás egészének vagy egy részének visszafizetését követeli a Fő Megvalósító Szervtől, a visszafizetési kötelezettséggel járó szabálytalanságban érintett valamennyi projektpartner köteles a</p>



<p>received to the Main Urban Authority.</p> <p>2. The Main Urban Authority shall, without delay, inform the concerned Project Partner about any ERDF amount unduly paid due to an irregularity as soon as it is informed by the Entrusted Entity. It shall also forward, without delay, the letter by which the Entrusted Entity has asserted the recovery order and notify each Project Partner of the amount to be repaid. This amount is due by the deadline indicated by the Main Urban Authority.</p> <p>3. In case the amount to be recovered shall be subject to interest, the interest rate will be determined in accordance with the provisions of the Subsidy Contract (article 16.5) and would be applied to each concerned Project Partner.</p>	<p>jogosulatlanul kapott támogatási összegből rá eső részt a Fő Megvalósító Szervnek visszafizetni.</p> <p>2. A Fő Megvalósító Szerv, amint a megbízott szerv értesíti, haladéktalanul tájékoztatja a szabálytalanság miatt jogosulatlanul kifizetett ERFA-összegről az érintett projektpartneret. Késedelem nélkül továbbítja azt a levelet is, amelyben a Megbízott a beszédési megbízást érvényesítette, és értesíti az egyes projektpartnereket a visszafizetendő összegről. Ez az összeg a Fő Megvalósító Szerv által megjelölt határidőig esedékes.</p> <p>3. Amennyiben a visszafizetendő összegre kamatot kell fizetni, a kamatlábat a Támogatási Szerződés (16.5. cikkely) rendelkezéseivel összhangban határozzák meg, és azt minden egyes érintett projektpartnerre alkalmazzák.</p>
<p>CHAPTER 4 – CONCLUDING PROVISIONS</p>	<p>4. FEJEZET - ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK</p>
<p>Article 16. Delegation and legal succession</p>	<p>16. cikk. Jogok átruházása és jogutódlás</p>
<p>1. No Project Partner shall have the right to transfer its rights and obligations under this Agreement without the prior consent of the other Project Partners and the responsible Initiative implementing bodies.</p> <p>2. In cases of legal succession (e.g. when the beneficiary changes its legal form), the Main Urban Authority or the concerned Project Partner is obliged to transfer all duties under this Agreement to the legal successor. The Main Urban Authority shall be notified by the concerned Project Partner in written form and shall notify the Entrusted Entity according to the provisions set out in the Subsidy Contract.</p>	<p>1. Egyetlen projektpartner sem jogosult az e megállapodás szerinti jogait és kötelezettségeit a többi projektpartner és a kezdeményezésért felelős végrehajtó szervek előzetes hozzájárulása nélkül átruházni.</p> <p>2. Jogutódlás esetén (pl. ha a kedvezményezett jogi formát vált) a Fő Megvalósító Szerv vagy az érintett projektpartner köteles a jelen megállapodás szerinti valamennyi kötelezettséget a jogutódra átruházni. A Fő Megvalósító Szervet az érintett Projektpartner írásban értesíti, és a Támogatási Szerződésben foglaltaknak megfelelően értesíti a Megbízottat.</p>
<p>Article 17. Changes in the Partnership</p>	<p>17. cikk. Partnerségben bekövetkezett változások</p>
<p>1. The Project Partners agree not to back out of the project unless they have important reasons to do so, being aware of the fact that all changes in the Partnership need an approval of the relevant Initiative Authorities.</p> <p>2. The Main Urban Authority informs the Entrusted Entity as soon as changes in the Partnership are foreseeable. Changes in the Partnership require a duly justified formal request for change from the</p>	<p>1. A projektpartnernek vállalják, hogy nem lépnek ki a projektből, amíg erre nincs nyomós indokuk, annak tudatában, hogy a partnerségben bekövetkező minden változáshoz az illetékes kezdeményező hatóságok jóváhagyása szükséges.</p> <p>2. A Fő Megvalósító Szerv tájékoztatja a Megbízottat minden, a Társulásban előreláthatóan bekövetkező változásról.</p>

<p>Main Urban Authority and enter into force only after the approval by the relevant Initiative Authorities. However, once approved, they are valid retrospectively starting from the date when the written request was submitted. When required, an amendment to the present Agreement may be issued.</p> <p>3. In case a Delivery Partner withdraws from the project or is excluded from it during project implementation, the remaining Delivery Partners shall undertake to find a rapid and efficient solution to ensure proper project implementation without any delay. Consequently, the Delivery Partners shall endeavor to cover the contribution of the withdrawing Delivery Partner, either by assuming its tasks by one or more of the remaining Delivery Partners or by involving a new Delivery Partner in the Partnership in line with the respective provisions.</p> <p>4. In case a Transfer Partner withdraws from the Project or is excluded from it during project implementation, the Main Urban Authority must consult the Entrusted Entity and potentially identify a new Transfer Partner for replacement.</p> <p>5. The provisions set for audits in article 9 of the present Agreement remain applicable to the Project Partner that backed out of the project or was excluded from the project.</p>	<p>Ezekhez a változásokhoz a Fő Megvalósító Szerv kellően indokolt, hivatalos módosítási kérelme szükséges, és csak az érintett kezdeményező hatóságok jóváhagyását követően lépnek hatályba. A jóváhagyást követően azonban az írásbeli kérelem benyújtásának időpontjától visszamenőleg is érvényesek. Szükség esetén a jelen megállapodás módosítása kiadható.</p> <p>3. Amennyiben valamelyik megvalósító partner a projektből kilép vagy a projekt végrehajtása során kizárják, a többi megvalósító partner vállalja, hogy gyors és hatékony megoldást talál a projekt megfelelő, késedelem nélküli végrehajtásának biztosítására. Következésképpen a megvalósító partnerek igyekeznek fedezni a kilépő megvalósító partner hozzájárulását: annak feladatait a megmaradó megvalósító partnerek közül egy vagy több veszi át, vagy a vonatkozó rendelkezésekkel összhangban új megvalósító partnert vonnak be a partnerségbe.</p> <p>4. Amennyiben egy transzfer partner kilép a projektből, vagy a projekt végrehajtása során kizárják, a Fő Megvalósító Szervnek konzultálnia kell a megbízott szervezettel, és esetlegesen új transzfer partnert kell kijelölnie a helyettesítésre.</p> <p>5. A projektből visszalépett vagy kizárt projektpartnerre továbbra is vonatkoznak a jelen megállapodás 9. cikkelyében az ellenőrzésekre meghatározott rendelkezések.</p>
<p>Article 18. Amendment of the Agreement and project modification</p>	<p>18. cikk. A Megállapodás módosítása és a projektben bekövetkező változások</p>
<p>1. This Agreement shall only be amended in writing by means of an amendment to that effect signed by all Parties involved. The Main Urban Authority (MoE) shall notify and share a scanned copy with the Entrusted Entity any amendment or supplement to the present Agreement.</p> <p>2. Modifications to the project that have been approved by the relevant Initiative Authorities, in compliance with the procedure set in the EUI-IA Guidance, can be carried out without amending the present Agreement, unless directly related to the composition of the Partnership.</p>	<p>1. E megállapodás kizárólag írásban, az összes érintett fél által aláírt módosítással módosítható. A Fő Megvalósító Szerv (MoE) a jelen Megállapodás minden módosításáról vagy kiegészítéséről értesíti a Megbízottat, és rendelkezésére bocsátja annak egy szkennelt példányát.</p> <p>2. A projekt változtatásai, amelyeket az illetékes kezdeményező hatóságok jóváhagytak, az EUI-IA útmutatóban meghatározott eljárásnak megfelelően a jelen megállapodás módosítása nélkül is végrehajthatók, amennyiben nem közvetlenül a partnerség összetételéhez</p>


79

	kapcsolódnak.
Article 19. Dispute Settlement	19. cikk. Vitarendezés
<p>1. In case of any disputes (even if regarded as such by only one of the Project Partners), which may arise owing to a further agreement or an actual action which is wholly or partly subject to the present Agreement, the Project Partners shall first work towards an amicable settlement.</p> <p>2. In case the Project Partners do not reach an amicable settlement, the settlement will be adjudicated by the competent court in the district in which the Main Urban Authority has its registered office. The Main Urban Authority's registered office being located in 364, Iera Odos & Kalvou Street, Egaleo, 12243, Greece, the Parties herewith agree that the competent Greek Courts of Athens shall have competence to rule in all legal disputes arising from this Agreement.</p>	<p>1. Bármely vita esetén (még akkor is, ha azt csak az egyik projektpartner tekinti annak), amely további megállapodás vagy olyan tényleges cselekvés miatt merülhet fel, amely részben vagy egészben e megállapodás hatálya alá tartozik, a projektpartnernek törekszenek a békés rendezésre.</p> <p>2. Amennyiben a projektpartnernek nem jutnak egyezsége, az egyezséget a Fő Megvalósító Szerv székhelye szerinti kerület illetékes bírósága bírálja el. Mivel a Fő Megvalósító Szerv székhelye a Iera Odos & Kalvou Street 364, Egaleo, 12243, Görögország címen található, a Felek ezennel megállapodnak abban, hogy az e megállapodásból eredő valamennyi jogvitában az illetékes athéni görög bíróságok rendelkeznek hatáskörrel.</p>
Article 20. Final provisions	20. cikk. Záró rendelkezések
<p>1. The working language of this Partnership is English. The present Agreement is concluded in English language. A Greek translation of the Agreement is made available when the Transfer Partners are integrated into the Partnership. Translation is the responsibility of the Main Urban Authority (MoE).</p> <p>2. This Agreement is governed by Greek law, being the law of the country where the Main Urban Authority is located.</p> <p>3. In case of discrepancies between the Subsidy Contract and this Agreement, the provisions of the Subsidy Contract shall prevail.</p> <p>4. If any provision in this Agreement should be wholly or partly ineffective, all other provisions remain binding, and the Parties to this Agreement undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.</p> <p>5. The present Agreement is done in ten (10) originals of which each Party keeps one original. Each one must be countersigned by every Project Partner. A scanned copy shall be transmitted to the Entrusted Entity.</p>	<p>1. A partnerség munkanyelve az angol. Ez a megállapodás eredetileg angol nyelven jött létre. A megállapodás görög nyelvű fordítását a transzfer partnerek partnerségbe integrálódásakor bocsátják rendelkezésre. A fordítás a Fő Megvalósító Szerv (MoE) feladata.</p> <p>2. E megállapodásra a görög jog az irányadó, amely a Fő Megvalósító Szerv székhelye szerinti ország jogrendje.</p> <p>3. A Támogatási szerződés és a jelen megállapodás közötti eltérések esetén a Támogatási szerződés rendelkezései az irányadók.</p> <p>4. Amennyiben e megállapodás bármely rendelkezése részben vagy egészben érvénytelen, az összes többi rendelkezés kötelező érvényű marad, és a megállapodásban részes felek vállalják, hogy az érvénytelen rendelkezést olyan hatékony rendelkezéssel helyettesítik, amely a lehető legközelebb áll az érvénytelen rendelkezés céljához.</p> <p>5. Ez a megállapodás tíz (10) eredeti példányban készül, amelyből mindkét fél egy-egy eredeti példányt megtart. Mindegyiket ellenjegyeznie kell minden projektpartnernek, valamint továbbítani kell egy szkennelt példányt a megbízott szervezetnek.</p>



6.

The Parties signing the Agreement have fully understood and accepted the contents of the Subsidy Contract and undertake the activities and responsibilities in the meaning as included therein.

6.

A megállapodást aláíró felek teljes mértékben megértették és elfogadják a Támogatási Szerződés tartalmát, és vállalják az abban foglalt tevékenységeket és felelősségeket.



Project Partnership Agreement Amendment
Projekt partnerségi megállapodá kiegészítés

Rock the Block
„Rock the Block”

Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living
Integrált részvételi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért



PROJECT PARTNERSHIP AGREEMENT AMENDMENT	PROJEKT PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA
<p>for The Transfer Partners Integration The Lump sums division to the Project Partners for the Preparation and Initiation Phase and Provisions for the General Data Protection Regulation to the Partnership Agreement Of EUI 01-255 Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) Within the EUI-IA Initiative</p>	<p>Módosítás a Transzferpartnerségi integrációról, a Projektpartnereknek az Előkészítési és az Indulási Szakaszra vonatkozó átalányösszegek megosztásáról és az általános adatvédelmi irányelvekről; a(z) EUI-IA kezdeményezésén belüli EUI 01-255 Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért (<i>Rock the Block</i>) nevű project partnerségi megállapodásához.</p>
<p>Implementation Period: 01/03/2024 - 31/08/2027</p>	<p>Megvalósítási időszak: 01/03/2024-31/08/2027</p>
<p>Main Urban Authority / Delivery Partner 1 Municipality of Egaleo (MoE) Delivery Partner 2 SYMBOLO GP (SYMBOLO) Delivery Partner 3 National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR) Delivery Partner 4 Aristotle University of Thessaloniki (AUTH) Delivery Partner 5 RDI Panteion University (RDI) Delivery Partner 6 URBANA (UL) Delivery Partner 7 InCommON (ICO) Delivery Partner 8 Organization Earth (OΓη/OE) Delivery Partner 9 UrbanDig Project (UDP) Delivery Partner 10 AREA, Architecture Research Athens (AREA) Transfer Partner 1 Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII. Transfer Partner 2 Municipality of Naples Transfer Partner 3 City of Paris</p>	<p>Fő Megvalósító Szerv / Megvalósító partner 1 Egaleo város önkormányzata (Municipality of Egaleo – MoE) Megvalósító partner 2 SYMBOLO GP (SYMBOLO) Megvalósító partner 3 Nemzeti Tudományos Kutatási Központ "Demokritos" (National Centre of Scientific Research – NCSR) Megvalósító partner 4 A Thessaloniki Arisztotelész Egyetem (AUTH), Megvalósító partner 5 A Panteion Egyetem Regionális Fejlesztési Intézete (RDI) Megvalósító partner 6 URBANA (UL) Megvalósító partner 7 InCommON (ICO) Megvalósító partner 8 Organization Earth (OΓη/OE) Megvalósító partner 9 UrbanDig Projekt (UDP) Megvalósító partner 10 Athéni Építészeti Kutató Központ (Architecture Research Athens – AREA) Transzferpartner 1 Budapest Főváros VIII. kerület, Józsefvárosi Önkormányzat Transzferpartner 2 Nápoly Önkormányzata Transzferpartner 3 Párizs Városa</p>
<p>Article 1. Object of the Amendment</p>	<p>1. cikk. A módosítás célja</p>
<p>1. In accordance with the provisions of the Subsidy Contract, of the EUI-IA Guidance and of the Partnership Agreement signed on different dates from 22nd.02.2024 until 26th.02.2024, which is the subject of this amendment, Transfer Partners are included in the Partnership of the Project EUI</p>	<p>1. A Támogatási Szerződés, az EUI-IA útmutató és a jelen módosítás tárgyát képező, 2024.02.22-től 2024.02.26-ig tartó különböző időpontokban aláírt Partnerségi Megállapodás rendelkezéseivel összhangban a Transzferpartnerek az EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a</p>

2

83

<p>01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block). The tasks of the Transfer Partners and the tasks of the Main Urban Authority and Delivery Partners in relation to the Transfer Partners are presented in the EUI-IA Guidance. This amendment formalizes the integration of the Transfer Partners to the Partnership Agreement and specifies the Project Partners duties and responsibilities in that respect, it also includes the lump sums division to the Project Partners of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) for the Preparation and Initiation Phase and provisions for the General Data Protection Regulation.</p>	<p>megfizethető közösségi lakhatásért (Rock the Block) projekt partnerségébe tartoznak. A Transzferpartnerek feladatait, valamint a Fő Megvalósító Szerv és a Megvalósító Partnerek feladatait a Transzferpartnerekkel kapcsolatban az EUI-IA Útmutató tartalmazza. Ez a módosítás hivatalossá teszi az Transzferpartnereknek a partnerségi megállapodásba való integrálását, és meghatározza a Projektpartnerek ezzel kapcsolatos feladatait és felelősségeit, továbbá tartalmazza az EUI 01-255, Integrált részvételiségi útmutató a megfizethető közösségi lakhatásért (Rock the Block) projekt Előkészítési és Indulási Szakaszaira vonatkozó átalányösszegek Projektpartnerek közötti felosztását, valamint az általános adatvédelmi rendeletre vonatkozó rendelkezéseket.</p>
<p>2. This Amendment to the Partnership Agreement has validity only provided it is signed by all Parties involved: the signatories of the initial Partnership Agreement (Main Urban Authority and Delivery Partners) and the new signatories of this Amendment (Transfer Partners).</p>	<p>2. A Partnerségi Megállapodás jelen módosítása csak akkor érvényes, ha azt valamennyi érintett fél aláírta: az eredeti partnerségi megállapodás aláírói (a Fő Megvalósító Szerv és a Megvalósító Partnerek) és a jelen módosítás új aláírói (Transzferpartnerek).</p>
<p>3. All parties to the present Agreement either agree to integrate the following entities, or to be integrated as Transfer Partners within the Partnership: Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII. 63-67, Baross u Street, P.C 1082, Budapest, Hungary Hereinafter referred to as Józsefváros Municipality, Budapest Capital District VIII. Represented by: Mayor, Mr. András Pikó Municipality of Naples Napoli, Italy Hereinafter referred to as Municipality of Naples Represented by: City of Paris Paris, France Hereinafter referred to as City of Paris Represented by:</p>	<p>3. A jelen megállapodásban részt vevő valamennyi fél beleegyezik abba, hogy a következő jogalanyokat a partnerségbe Transzferpartnerként integrálja: Budapest Főváros VIII. kerület, Józsefvárosi Önkormányzat, Magyarország, 1082, Budapest, Baross u. 63-67 A továbbiakban: Józsefvárosi Önkormányzat, Budapest Főváros VIII. kerülete Képviseli: Pikó András Polgármester Nápoly Önkormányzata Nápoly, Olaszország A továbbiakban: Nápoly önkormányzata A képviselőjében: Párizs városa Párizs, Franciaország a továbbiakban: Párizs városa A képviselőjében:</p>
<p>Article 2. Duration of the Amendment</p>	<p>2. cikk. A módosítás időtartama</p>
<p>The Amendment enters into force on the date on which it is signed by the last of the Parties (including both Main Urban Authority/ Delivery Partners and Transfer Partners), and until the end of any contractual obligations as fixed in the article 3.2 of the Partnership Agreement.</p>	<p>A módosítás azon a napon lép hatályba, amikor a felek (beleértve mind a Fő Megvalósító Szervet/Megvalósító Partnereket és Transzferpartnereket) aláírják, és a Partnerségi Megállapodás 3.2. cikkében rögzített szerződéses kötelezettségek lejártáig tart.</p>
<p>Article 3. Responsibilities of the Parties</p>	<p>Cikk 3 . A felek felelőssége</p>
<p>1. The provisions of the Partnership Agreement remain applicable in full to all Project Partners,</p>	<p>1. A Partnerségi Megállapodás rendelkezései továbbra is teljes mértékben alkalmazandók</p>

<p>including the Transfer Partners. The present Amendment is without effect on any of the Project Partners duties and responsibilities set and agreed in the Partnership Agreement.</p> <p>2. Additional rules foreseen under the articles 4 and 5 of the present Amendment are specifically applicable to the Main Urban Authority in relation to Transfer Partners and to Transfer Partners.</p>	<p>valamennyi Projektpartnerre, beleértve a Transzferpartnereket is. A jelen módosítás nem érinti a Projektpartnerek Partnerségi Megállapodásban meghatározott és elfogadott kötelességeit és felelősségét.</p> <p>2. A jelen módosítás 4. és 5. cikkében előírt további szabályok kifejezetten a Fő Megvalósító Szervre vonatkoznak a Transzferpartnerekkel kapcsolatban és magukra a Transzferpartnerekre.</p>
<p>Article 4. Additional provisions applicable to the Main Urban Authority in relation to Transfer Partners</p>	<p>4. cikk. A Transzferpartnerekkel kapcsolatosan alkalmazandó kiegészítő rendelkezések a Fő Megvalósító Szervre vonatkozóan</p>
<p>1. Following the selection of the Transfer Partners, the Main Urban Authority is responsible for formalizing the contractual relationship between the Transfer Partners and the rest of the project Partnership and revising the relevant sections of the Application Form accordingly, notably the Partnership section (integration of the new Transfer Partners) and the Transfer Work Package (detailed workplan).</p> <p>2. The Main Urban Authority is responsible for leading the Work Package Transfer and can appoint (a) dedicated Delivery Partner(s) to support implementation and facilitation of the transfer activities.</p> <p>3. The Main Urban Authority is responsible for delivering the following transfer-related output: the EUI - Innovative Solution Model.</p>	<p>1. A Transzferpartnerek kiválasztását követően a Fő Megvalósító Szerv felelős a Transzferpartnerek és a Projekt Partnerség többi tagja közötti szerződéses kapcsolat hivatalossá tételéért, valamint a Pályázati Űrlap vonatkozó szakaszainak megfelelő felülvizsgálataért, nevezetesen a Partnerség szakaszért (az új Transzferpartnerek integrációjára vonatkozó rész) és a Transzfer-munkacsomagért (részletes munkaterv).</p> <p>2. A Fő Megvalósító Szerv felelős a Munkacsomag átadásának vezetéséért, és kijelölhet egy (vagy több) célzott Megvalósító Partnert (vagy partnereket) az átadási tevékenységek végrehajtásának és elősegítésének támogatására.</p> <p>3. A Fő Megvalósító Szerv az alábbi transzferrel kapcsolatos kimenet megvalósításáért felelős: EUI - Innovatív Megoldás Modell.</p>

Article 5. Additional provisions strictly applicable to the Transfer Partners	5. cikk. A transzferpartnerekre szigorúan alkalmazandó kiegészítő rendelkezések
<p>1. The management of the payments for Transfer Partners shall be arranged as follows: The Main Urban Authority (MoE) will receive the entire advance payment on behalf of the Transfer Partners. The Main Urban Authority (MoE) will transfer the amount of the advance to the Transfer Partners in proportion to their share in the overall budget of the project as follows:</p> <p>a. 1/2 of the advance will be transferred to each of the Transfer Partners in advance without the submission of any compulsory outputs and after the signature of hereof,</p> <p>b. after delivering the compulsory outputs for the (a) advance received by each of the Transfer Partners and verifying the expenditure as eligible and checking the compulsory outputs, the Main Urban Authority (MoE) will transfer to each of the Transfer Partners the remaining 1/2 of the advance to which they are entitled.</p> <p>In case the Transfer Partner does not provide the necessary compulsory outputs for the received advance payment or these do not correspond to eligible costs, the Transfer Partner is obligated immediately to reimburse the amount of the already received advance.</p> <p>The Main Urban Authority (MoE) will transfer the next tranches of funding to the Transfer Partners upon their request and in accordance with the modalities of the EUI-IA Guidance and especially with the Financial Claim 1 and Financial Claim 2 and following the same procedure as for the payments of the advance (1). The Main Urban Authority (MoE) may not transfer to the Transfer Partners in total more than the approved budget amount corresponding to the part of the project allocated to them as described in the last approved version of the proposal.</p> <p>2. The request for payment should be related to eligible expenditure, the deliverables included in the approved version of the proposal and to be accompanied by the appropriate legal documents.</p> <p>3. In case the Main Urban Authority (MoE) considers that an expenditure is not eligible, does not concern the deliverables of the latest version of the proposal or is not accompanied by the appropriate compulsory outputs, it will not transfer the corresponding amount to the Transfer Partner.</p>	<p>1. A transzferpartnerek kifizetéseknek kezelése az alábbiak szerint történik: A Legfőbb megvalósító (MoE) a transzferpartnerek nevében a teljes előleget megkapja. A Legfőbb megvalósító (MoE) az előleg összegét a projekt teljes költségvetésében való részesedésük arányában utalja át az átadó partnereknek az alábbiak szerint:</p> <p>a. Az előleg 1/2 részét az egyes átadó partnerek részére előzetesen, kötelező teljesítések benyújtása nélkül, a jelen szerződés aláírását követően utalja át,</p> <p>b. miután az egyes átadó partnerek által kapott a) előleghez kapcsolódó kötelezéseket teljesítette, valamint ellenőrizte, hogy a kiadások támogathatók és a kötelezések teljesítésre kerültek, a Legfőbb megvalósító (MoE) átutalja az egyes transzfer partnereknek az őket megillető előleg fennmaradó 1/2 részét.</p> <p>Amennyiben az transzfer partner nem biztosítja a kapott előleghez szükséges kötelező teljesítményeket, vagy azok nem felelnek meg a támogatható költségeknek, az átadó partner köteles a már kapott előleg összegét haladéktalanul visszafizetni.</p> <p>A Legfőbb megvalósító (MoE) a finanszírozás következő részleteit a transzfer partnerek kérésére és az EUI-IA útmutatóban foglalt szabályoknak, különösen az 1. és 2. pénzügyi igénylésnek megfelelően, az előleg kifizetésével megegyező eljárás szerint utalja át a transzfer partnereknek (1). A Legfőbb megvalósító (MoE) összesen nem utalhat át többet a transzfer partnereknek, mint a projektnek a pályázat utolsó jóváhagyott változatában leírtak szerint számukra elkülönített projektrésznek megfelelő, jóváhagyott költségvetési összeg.</p> <p>2. A kifizetési kérelemnek a támogatható kiadásokhoz és a javaslat jóváhagyott változatában szereplő teljesítményekhez kell kapcsolódnia, és ahhoz csatolni kell a megfelelő jogi dokumentumokat.</p> <p>3. Amennyiben a Fővárosi Főhatóság úgy ítéli meg, hogy egy kiadás nem támogatható, nem a pályázat legutóbbi változatában szereplő eredményekre vonatkozik, vagy nem csatolták hozzá a megfelelő kötelező</p>

<p>4. Transfer Partners can cover from their allocated budget the following costs: staff costs related to the involvement in the Partnership; travel costs related to the participation in the site visits (travel, food, accommodation); preparation of the Transfer Capacity Survey; preparation of the Replication Feasibility and Opportunity Study; preparation of the investment documentation (if relevant); implementation of the small-scale pilot investments (if relevant); organization of the local visit (if relevant).</p> <p>5. Each Transfer Partner is responsible for delivering the following compulsory outputs: (1) Transfer Capacity Surveys at the beginning and at the end of the Work Package Transfer, and (2) a Replication Feasibility and Opportunity Study.</p>	<p>outputokat, nem utalja át a megfelelő összeget az átutaló partner részére.</p> <p>4. A transzfer partnerek az elkülönített költségvetésükből fedezhetik a következő költségeket: a partnerségben való részvétellel kapcsolatos személyzeti költségek; a helyszíni látogatásokon való részvétellel kapcsolatos utazási költségek (utazás, étkezés, szállás); a transzferkapacitási felmérés elkészítése; a replikációs megvalósíthatósági és lehetőségtanulmány elkészítése (adott esetben); a kisléptékű kísérleti beruházások végrehajtása (adott esetben); a helyi látogatás megszervezése (adott esetben).</p> <p>5. Minden transzfer partner felelős a következő kötelező kimenetek biztosításáért: (1) transzferkapacitás-felmérések a Transzfer Munkacsomag kezdetén és végén, és (2) egy replikációs megvalósíthatósági és lehetőségtanulmány.</p>
<p>Article 6. Lumps Sums division to the Project Partners of the project for the Preparation and the Initiation Phase</p>	<p>6. cikk. A támogatás felosztása a projektpartnerek között az előkészítési és a kezdeményezési szakaszra vonatkozóan</p>
<p>The Main Urban Authority (MoE) as the responsible authority to distribute the lump sums granted to the project for the Preparation and the Initiation Phase costs among the Project Partners, allocates the amounts for each partner's contribution as follows:</p> <p>7.000 euro SYMBOLO GP (SYMBOLO) 2.000 euro National Centre of Scientific Research "Demokritos"(NCSR) 2.000 euro Aristotle University of Thessaloniki (AUTH) 2.000 euro RDI Panteion University (RDI) 2.000 euro URBANA (UL) 2.000 euro InCommON (ICO) 2.000 euro Organization Earth (OΓη/OE) 2.000 euro UrbanDig Project (UDP) 2.000 euro AREA, Architecture Research Athens (AREA)</p>	<p>A Legfőbb megvalósító (MoE), mint a projektnak az előkészítési és a kezdeményezési szakasz költségeire biztosított átalányösszegek projektpartnerek közötti elosztásáért felelős szerv a következőképpen osztja fel az egyes partnerek hozzájárulásának összegét:</p> <p>7.000 Euró SYMBOLO GP (SYMBOLO) 2.000 Euró Nemzeti Tudományos Kutatási Központ "Demokritos" (National Centre of Scientific Research – NCSR) 2.000 Euró A Thessaloniki Arisztotelész Egyetem (AUTH) 2.000 Euró A Panteion Egyetem Regionális Fejlesztési Intézete (RDI) 2.000 Euró URBANA (UL) 2.000 Euró InCommON (ICO) 2.000 Euró Organization Earth (OΓη/OE) 2.000 Euró UrbanDig Project (UDP) 2.000 Euró</p>

[Handwritten signature]

	AREA, Athéni Építészeti Kutató Központ (AREA)
Article 7. Provisions for the General Data Protection Regulation	7. cikk. Az általános adatvédelmi rendeletre vonatkozó rendelkezések
<p>It is expressly stipulated that each "Partner" (Project Partner and Transfer Partner) agrees and undertakes to process the Data only in accordance with Data Protection Laws and with the following terms:</p> <p>i. The "Partner" maintains and processes Personal Data Files that are communicated to it by the "Main Urban Authority (MoE)" or that are communicated to the "Main Urban Authority (MoE)" by the "Partner".</p> <p>ii. The Processor/"Partner" is obliged to treat as confidential information concerning individuals, of which it is aware and/or to which it gains access in the context of fulfilling the implementation of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) undertaken and/or on the occasion thereof.</p> <p>iii. The "Partner" is not allowed to disclose, transmit or in any other way disclose personal data to third parties, unless this is necessary in the context of the fulfillment of its contractual obligations or if required by law. As a "third party" means any natural or legal person, such as – indicatively and not restrictively – other employees, partners and suppliers of the "Main Urban Authority (MoE)" or the "Partner", citizens of the "Main Urban Authority (MoE)" or customers and citizens of the "Partner" as well as persons of family, friends and social environment of the "Partner" as well as persons not related in any way to the "Main Urban Authority (MoE)" or the "Partner".</p> <p>iv. The "Partner" (i) processes the Personal Data only on the basis of recorded orders of the "Main Urban Authority (MoE)", as the main responsible authority for the implementation of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) or the Initiative Authorities, (ii) processes the Personal Data solely for the purposes specified by the "Main Urban Authority (MoE)" regarding the implementation of the project.</p> <p>v.</p>	<p>Kifejezetten rögzítésre kerül, hogy minden "Partner" (Projektpartner és Transzferpartner) vállalja, hogy az adatokat kizárólag az adatvédelmi törvényekkel összhangban és az alábbi feltételekkel kezeli:</p> <p>i. A "Partner" fenntartja és feldolgozza azokat a Személyes adatfájlokat, amelyeket a "Legfőbb megvalósító (MoE)" közöl vele, vagy amelyeket a "Partner" közöl a "Legfőbb megvalósító (MoE)".</p> <p>ii. Az Adatfeldolgozó/"Partner" köteles bizalmasan kezelni azokat a személyekre vonatkozó információkat, amelyekről tudomása van és/vagy amelyekhez az EUI 01-255, Integrált Részvételi Útmutató a Megfizethető Közösségi Lakhatásért (Rock the Block) projekt megvalósításával összefüggésben és/vagy annak alkalmával jut hozzá.</p> <p>iii. A "Partner" nem adhat ki, nem továbbíthat vagy bármilyen más módon sem hozhat nyilvánosságra személyes adatokat harmadik fél számára, kivéve, ha ez a szerződéses kötelezettségeinek teljesítése során szükséges, vagy ha azt törvény írja elő. "Harmadik félnek" minősül bármely természetes vagy jogi személy, mint például – de nem kizárólag - a "Legfőbb Megvalósító (MoE)" vagy a "Partner" egyéb alkalmazottai, partnerei és beszállítói, a "Legfőbb Megvalósító (MoE)" állampolgárai vagy a "Partner" ügyfelei és állampolgárai, valamint a "Partner" családi, baráti és társadalmi környezetéhez tartozó személyek, továbbá a "Legfőbb Megvalósító (MoE)"-hoz vagy a "Partner"-hez semmilyen módon nem kapcsolódó személyek.</p> <p>iv. A "Partner" (i) a személyes adatokat kizárólag a "Legfőbb Megvalósító (MoE)", mint az EUI 01-255, Integrált Részvételi Útmutató a Megfizethető Közösségi Lakhatásért (Rock the Block) projekt megvalósításáért felelős legnagyobb hatáskörű szerv vagy a kezdeményező hatóság rögzített megbízásai alapján kezeli, (ii) a személyes adatokat kizárólag a "Legfőbb Megvalósító (MoE)" által a projekt megvalósításával kapcsolatban meghatározott célokból kezeli.</p> <p>v.</p>

Transfer of personal data to a third country or international organization will take place only if there is an obligation of the " Partner" to do so under Union or national law or it is necessary the implementation of the project and in this case, the " Partner" informs the "Main Urban Authority (MoE)" of this legal requirement prior to processing, unless such law prohibits such information for serious reasons of public interest.

vi.

The "Main Urban Authority (MoE)" and the "Partner" have agreed and are committed to implement appropriate physical, technical and organizational measures to ensure the appropriate level of security regarding the risk of breach of security, confidentiality and availability of the Personal Data they process, in accordance with article 32 of the General Data Protection Regulation 2016/679 / EU.

vii.

Taking into account the nature of the processing and the information at its disposal, the "Partner" assists the "Main Urban Authority (MoE)" to ensure compliance with the obligations arising from articles 32 to 36 of the General Data Protection Regulation 2016/679 / EU - security, notification of Personal Data Breach to the Personal Data Protection Authority and the subjects of such Data, a data protection impact assessment and, where necessary, consultation of the DPA. Special reference is made to the obligation of the " Partner" to inform the "Main Urban Authority (MoE)" without delay, as soon as it becomes aware of a Personal Data Breach.

viii.

It is expressly agreed that the " Partner" will securely delete all Personal Data processed, upon the end of the project. Deletion will include the destruction of all existing copies, unless there is a different legal requirement to retain Personal Data.

ix.

The Processor/"Partner" is obliged to make available to the "Main Urban Authority (MoE)" all necessary information to prove its Compliance with the obligations provided for by the General Data Protection Regulation 2016/679/EU, as well as to allow and facilitate any audits carried out by the Controller/ "Main Urban Authority (MoE)" or by another auditor mandated by it.

A személyes adatok harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására csak akkor kerül sor, ha a "Partner" erre az uniós vagy nemzeti jog alapján köteles, vagy ha a projekt megvalósításához szükséges. Előbbi esetben a "Partner" az adatkezelés előtt tájékoztatja a "Legfőbb Megvalósító (MoE)" erről a jogi követelményről, kivéve, ha az ilyen jogszabályok súlyos közérdekből tiltják az ilyen tájékoztatást.

vi.

A "Legfőbb Megvalósító (MoE)" és a "Partner" megállapodnak és kötelezettséget vállalnak arra, hogy megfelelő fizikai, technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre annak érdekében, hogy minél inkább csökkentsék az általuk kezelt Személyes adatok biztonságának, bizalmas jellegének megsértési és hozzáférhetőségi kockázatát, az Általános Adatvédelmi Rendelet 2016/679 / EU 32. cikkével összhangban.

vii.

A "Partner" az adatkezelés jellegét és a rendelkezésére álló információkat figyelembe véve segíti a " Legfőbb Megvalósító (MoE)" az Általános Adatvédelmi Rendelet 2016/679/EU 32-36. cikkéből eredő kötelezettségek - biztonság, a személyes adatok megsértésének bejelentése az adatvédelmi hatóságnak és az érintetteknek, adatvédelmi hatásvizsgálat és szükség esetén az adatvédelmi hatósággal való konzultáció - teljesítésének biztosításában. Külön hivatkozunk a "Partner" azon kötelezettségére, hogy haladéktalanul tájékoztassa a " Legfőbb Megvalósító (MoE)" , amint tudomást szerez a személyes adatok megsértéséről.

viii.

Kifejezetten megállapodunk abban, hogy a "Partner" a projekt befejezésekor körültekintően törli a feldolgozott személyes adatokat. A törlés magában foglalja az összes létező másolat megsemmisítését, kivéve, ha a személyes adatok megőrzésére más jogi követelmény vonatkozik.

ix.

Az Adatfeldolgozó/"Partner" köteles a "Legfőbb Megvalósító (MoE)" rendelkezésére bocsátani minden olyan információt, amely szükséges annak bizonyítására, hogy megfelel a 2016/679/EU általános adatvédelmi rendelet által előírt kötelezettségeknek, valamint lehetővé teszi és megkönnyíti az Adatkezelő/"Fővárosi Főhatóság (Városi Hivatal)" vagy az általa megbízott más ellenőr által végzett ellenőrzéseket.



The other terms of the Partnership Agreement of the Project EUI 01-255, Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living (Rock the Block) signed on different dates from 22nd.02.2024 until 26th.02.2024 remain unchanged.

Az EUI 01-255, Integrált Részvételi Útmutató a Megfizethető Közösségi Lakhatásért (Rock the Block) projekt partnerségi megállapodásának egyéb feltételei, amelyeket különböző időpontokban, 2024.02.22-től 2024.02.26-ig írtak alá, változatlanok maradnak.

